

# PROGRAMM,

womit

zu der auf Freitag den 8. April 1881 angesetzten

## öffentlichen Prüfung der Schüler

des

## Königl. Gymnasiums zu Bartenstein

sowie

zu der sich daran anschliessenden Entlassung der Abiturienten

ergebenst einladet

Dr. Jul. Schultz,  
Direktor.

---

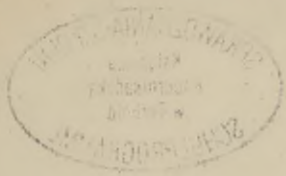
### Inhalt:

1. De versibus apud Homerum perperam iteratis. Vom Gymnasiallehrer Ernst Lentz.
2. Schulnachrichten vom Direktor.

---

Bartenstein 1881.

Gedruckt bei Seb. Kraemer (vorm. J. Siehling.)





## De versibus apud Homerum perperam iteratis.

Versuum iterationem carminibus Homericis propriam esse quamvis constet inter omnes, tamen non ubique probandam esse eam neque raro inveniri versus iteratos, ubi sententiarum conexui valde oppugnent, nemo non intellegit. Alexandrini\*) quidem ut alios versus spurios, ita, de quibus agimus, κακῶς (οὐ καλῶς, οὐκ ὀρθῶς, οὐκ εἰκότως, οὐ δέοντως, οὐκ ὑγιῶς) μετενηνεγμένους (μεταχειμένους) tribuerunt τοῖς διασκευασταῖς. Zenodotus quid putaverit talibus de versibus exponit Lehrsius de Aristarchi studiis Homericis<sup>2</sup> p. 342: „Inclinabat, ut uno tantum loco relinqueret“ cf. Aristonicum ad *I* 23 sqq, *Θ* 493 sqq. Itaque plures versus saepius contraxit (συνέτεμε) ut *B* 60 sqq, *I* 23 sqq. Addere liceat, aliis locis Zenodotum retinuisse versus pessime translatos, ut *Θ* 501 *E* 808 *II* 710, et remotos ab Aristarcho. Quem in carminibus Homericis purgandis unice versatum ad hosce versus potissimum intendisse animum demonstrat, quod proprias usurpavit notas criticas, ut quo loco recte, quo falso versus positi esse sibi viderentur significaret: asteriscum et asteriscum cum obelo coniunctum.\*\*\*) Obelum quidem quamquam et eum saepius posuisse, quam necesse, profitetur ipse Lehrsius l. c., tamen plurimis locis cauto circumspectoque iudicio usum esse eum invenies. Nititur non suo ipsius arbitrio plerumque, sed e poetae consuetudine causas petit atheteseos. Itaque cum nobis proposuerimus de versibus apud Homerum perperam iteratis

---

\*) Usus sum Aristonici libro *περὶ σημείων Ἰλιάδος καὶ Ὀδυσσεύς*, cuius reliquias e scholiis excerpserunt Friedlaenderus et Carnuthius. — Versus iteratos colligentem adiuvit Seberi index Homericus.

\*\*) Versus ab Aristarcho in Iliade obelo et asterisco notatos collegit L. Schwidop: „de versibus, quos Aristarchus in Homeri Iliade obelo notavit.“ Regim. 1862 p. 38 sq.



aliquanto accuratius disquirere, quam adhuc factum est, Aristarchi atheteses imprimis persequimur, ut, quam rationem secutus sit ille, cognoscatur. Quae mirum quantum ab iis neglecta est, qui nostris temporibus talibus de versibus disseruere, quippe qui iam suo ipsorum arbitrio usi, non fundamento ab Alexandrinis iacto nisi carmina HomERICA vel Homero ipso antiquiora restituere susciperent. — Quamquam recentiorum studia antequam scholia HomERICA in lucem prodirent, nihil fere profuerunt. Angelus quidem Maria Riccius, cuius mihi in manus venire dissertationes HomERICAe a. 1784 editae paulo ante codicem Venetum A repertum in dissertatione sexta, quae est „de repetitionibus Homero familiaribus“ p. 50 „liquet, ait, ubi cunq; eadem verba Homerus aut sententias repetit sive linguae ingenio, sive priscae consuetudini obsecundasse, cum praesertim non sine lepore ac venustate huiusmodi ab eo fieri repetitiones, ex eo manifeste appareat, quod nemo unquam veterum illas in eo culpavit, sed magis illum ea de re plerique amarunt et commendarunt“ (ut Macrobius). Postquam autem Alexandrinorum studia innotuerunt et accesserunt viri docti ad Homeri carmina accurate percensenda, nec fugit facile quidquam, quod Horatio poeta „dormitans“ composuisse visus est et versuum iterationibus saepe inepte positis valde offensum est. Ac primus quidem Spohnius in commentatione de extrema Odysseae parte Lips. 1816 edita, quantum intersit inter genuinas et Homeri arti proprias atque eas repetitiones ostendit, quae ab interpolatoribus originem ducant: „Illae ingenio nativo, hae arti; illae luxuriam et ubertatem, hae imitationem loquuntur; illic poeta quasi flores orationis et ingenii larga manu effundit, nec curat, ne iidem bis cadant e calatho, hic flores ab alio sparsos studiose colligit et coronae suae iis adornandae internectit“ (p. 213). Extrema Odysseae pars talibus iterationibus, quas collegit Spohnius p. 215—220 abundat et luculentissimum praebet exemplum artis Homeridarum.

Tum Godofredus Hermannus certas quasdam de iteratione HomERICA regulas statuit dissertatione „de iteratis apud Homerum“ conscripta a. 1840 (quae nunc legitur in opuscul. vol. VIII p. 11 sqq. quod edendum curavit Fritschius Lips. 1877). Vir doctissimus Wolfianorum castra secutus,\*) dissimilitudinem iterationum HomERICARUM, quarum aliae necessariae, aliae supervacanae, aliae certae, aliae incertae sint, aliae placeant, aliae displiceant, multum contendit conferre ad confirmandam Wolfianorum et Lachmannianorum opinionem. Recte repeti putat versus apud Homerum bis vel saepius; 1) si eadem, quae per ipsum rerum narrandarum ordinem saepius redeant, eisdem verbis describantur; 2) si mandata eisdem verbis, quibus accepta sint, referantur; 3) si poeta versibus saepius utatur, qui praecipuam quandam gravitatem et singulare pondus habeant, ut *ἔσπετε γῆν μοι, Μοῦσαι, Ὀλύμπια δώματ' ἔχουσαι*. Plerasque autem alias iterationes ferendas non esse censuit et clarissime carmina separatim facta testari. Aut eundem poetam in diversis carminibus ipsius versibus usum esse atque

---

\*) cf. quae scripsit Hermannus „de interpolationibus Homeri“ 1832 opusc. vol. V p. 52 sqq. et „Ueber Homer und Sappho“ opusc. vol. VI p. 70 sqq.



id eo magis, quod apud diversos auditores diversa carmina caneret, aut alios poetas ex antiquioribus vel eadem aetate ab aliis compositis carminibus versus sumpsisse, ut sua aliunde petitis comerent. Qui componerent ex carminibus diversis haec, quae nunc haberemus corpora, Iliadem et Odysseam, eos iterationes tali modo ortas neque removisse et ipsos, ut conglutinarent membra et construerent formam carminum Homericorum nobis traditam non raro versuum iteratione usum esse. — At Hermannus talia cum statueret non satis videtur considerasse, quam late pateret versuum iteratio. Iterationum Homericarum tantum esse numerum, ut perpauci sint versus, qui non legentes aliorum admonerent contendit I. Bekkerus (Homer. Blätter I, p. 185); id quod re vera ita sese habere facile is sibi persuadebit, cuius in manus venire Ellendtii operis „Parallel-Homer“ frustula (Progr. Colleg. Fridericiani Regim. 1871; drei Homerische Abhandlungen von Joh. Ernst Ellendt Lips. 1864)\*). Quid, quod Iliadis libri XI sexta, Odysseae libri I quinta pars e versibus constat iteratis? Mihi quidem iterationes frequentissimae clare videntur demonstrare, non esse Homeri carmina compositis et consutis partibus orta, quarum alias alii poetae pari studio non coniuncti cecinissent, id quod volunt qui magis discerptis delectantur Homeri membris, quam admirabili totius corporis forma ac compositione. Tanta verborum versuumque iterationum frequentia fieri non potuisset, nisi maximam Homericorum carminum partem vel unus composuisset poeta vel complures pari studio coniuncti eademque arte instituti. Cum autem carmina longum per tempus litteris non mandata a rhapsodis canerentur „unicis, ut ait Wolfius, illorum depositariis“, quid mirum, si sententiarum vel vocum similitudine lapsi versus male transposuerunt, quoniam „ne tenacissima quidem memoria a scriptis exemplaribus destituta non vacillat interdum et paulatim longius a fide desciscit“? Accedit, quod rhapsodos non raro de industria versus ab ipsis compositos addidisse vel Homericos iteravisse versus veri simillimum est ita ut, si non paucae inveniuntur iterationes bono poeta indignae, quin a rhapsodis ducant originem nemini eorum artem qualis fuerit consideranti, dubium esse possit. Tali modo carmina cecinisse rhapsodos, ne Hermannus quidem plane negavit, cum, ubi plura similia inveniuntur coniuncta, vestigium deprehenderet rhapsodorum eas partes, quae ornatui factae erant, pro suo arbitrio tractantium. Cur non quantum ceterarum iterationum, quas Homero abiudicandas censuit, iisdem rhapsodis tribuendum esset, disquisivit? Certe viro doctissimo opprobrio dandum est, quod hoc plane neglexit. — Neque aliter de Hermanno eiusque ratione sensit vir de Homero optime meritus G. Guil. Nitzschius in libro, qui „Die Sagenpoesie der Griechen“ inscribitur Brunsvig. 1852 cap. XXII—XXV. „Er rügte, inquit vir doctus cap. XXIV, ohne Interpretation und ohne Erwägung der rhapsodischen Diaskeue“. Nitzschius ipse l. c. p. 150—163 nonnulla iterationis Homericae

---

\*) Qui nuper prodiit in lucem liber: „a complete concordance to the Odyssey and Hymns of Homer, to which is added a concordance to the parallel passages in the Iliad, Odyssey and Hymns“. Oxford 1880 confectus ab H. Dunbar nondum cognovimus.



exempla affert neque iudicat de iis nisi accurate perspectis, quae de Alexandrinorum iudicio tradita sunt.

Post Nitzschium virorum doctorum nemo de iteratione Homerica accuratius disquisivisse videtur, quamquam de singulis locis permulti, ut oblata est occasio, permulta disputaverunt. Unus P. D. Ch. Hennings. Hermannum secutus in dissertatione de Telemachia conscripta (Jahrb. f. Philol. III. Supplbd. p. 152) regulas de iteratione Homerica composuit ita tamen, ut ne uno quidem verbo confirmaret. Quae regulae quales sint, haec ex pluribus sumpta demonstrat. „Wenn in zwei verschiedenen Liedern einer oder mehrere solche Verse sich wiederholt finden, so sind sie in beiden Liedern echt, natürlich abgesehen von dem Fall, dass die eine von beiden (Stellen) interpoliert ist“ id est: genuini sunt, nisi interpolati. Admirabili sane regula sagacitate reperta! Accedit, quod tales si statuis regulas, prius necesse est diversa illa carmina demonstrantur, id quod adhuc Lachmannianorum studiis factum esse equidem nego, ac negat, puto, quisque, qui sine ira ac studio ad Homeri carmina percensenda accessit. Priusquam igitur extiterit aliquis, qui, ut Hermanni ipsius verbis utar, carminum Homericorum compositionem ita in singulas partes resolvat, ut quid cuique partitribuendum sit, satis probabiliter definiatur, quem unquam proditurum esse negem, nostro iure id agere nobis videtur, ut rhapsodorum vestigia demonstrare conemur, ubicunque versus male iterati inveniuntur.

I. Accidit persaepe in carminibus Homericis ut uni versui ex sua sede in aliam recte translato subsequens a rhapsodis adderetur sententiarum conexui minime conveniens. Cuius rei exemplum attulit Friedlaenderus Analecta Homerica Cap. IV luculentissimum, non paucos versus tali modo insertos indagavit Aristarchus, complures reperere recentiores, nonnullos nos primi invenisse videtur, quos deinceps omnes iam percensebimus.

1) *A* 177 spurium censuit et ex *E* 891 translatum Aristarchus; nec, quin suo iure expunxerit, dubitamus. Inepte Agamemnon Achilli, si versum retineremus, probro daret, quod πόλεμοί τε μάχαι τε ei essent iucunda. Ex Iliados *E*, ubi si non idem, at simillimus antecedit versus rhapsodorum negligentia in *A* irrepsit. Ceterum erravit Nitzschius, cum scriberet l. c. p. 150, se dissentire ab Aristarcho de *A* 177, quem eiecerit ille in *E*, retinuerit in *A*. At utroque loco Aristonicus, in *A* respuisse versum Aristarchum commemorat.

2) Minus placet, quod *II* 236 ut falso versui antecedenti adhaerentem expunxit Aristarchus: οὐ γὰρ εἰκότως Ἀχιλλεὺς ἐπιχαίρει τῇ ἤτιι τῶν Ἑλλήνων, ὃ δὲ Χρύσηος (cuius *A* 454 sunt verba) βάροβαρος καὶ μισέλληρ. At Achillem nonne re vera Graecorum clade gaudentem finxit poeta? Nonne orat matrem, petat a Iove, ut adiuvet Troianos, Graecos clade gravissima afficiat? (*A* 410) Tum demum honorem recuperare posse sibi videtur (*A* 352 sqq. 503 sqq.) Moribus igitur viri et rerum conexui aptissime Achillem, postquam Graeci paene periere ab hostibus Iove adiuvante, dicentem facit poeta *II* 236 sq.: ἦ μὲν δὴ ποῖ' ἐμὸν ἔπος ἔκλυες ἐδξαμένοιο, ἰμῆσας μὲν ἐμέ, μέγα δ' ἕψαω λαὸν Ἀχαιῶν. Aristarchum talibus in rebus



opinionem indulgisse concedit Lehrs; obelis notavit complures versus, quos *οὐκ εἰκότως* vel *ἀπρεπῶς* positos censuit. cf. Lehrs. Arist. p. 338 sqq.

3) *B* 27 Aristarcho ex *Ω* 174 irrepsisse visus est; hic *ὄρθως* Iridem Priamum filium dilectissimum lugentem allocutam usurpare versum, priore loco non esse, cur misereat Agamemnonis Iovem. Neque assentiri Aristarcho equidem dubitaverim.

4) Sine ulla dubitatione probandi sunt Alexandrini, quod eiecere *A* 13, 14 cum antecedenti versu ex *B* 452 recte repetito male coniunctos. Posteriore loco cum de reditu omnino non cogitaverint Graeci, dici de iis non potest: *τοῖσι δ' ἄφαρ πόλεμος γλυκίων γένετ' ἢ ἐρέεσθαι*.

5) *E* 808 retentum voluit Zenodotus, eiecit Aristarchus optimo iure. Vetui, inquit Minerva Diomedem allocuta, patrem tuum Tydeum, cum venisset Thebas, altercari vel pugnare cum hospitibus; tamen provocavit ad certamen Cadmeorum iuvenes omnesque vicit. Quem sententiarum conexum fieri non posse, ut sequatur: *τοίη οἱ ἐγὼν ἐπιτάξιός τοι ἦα*, quis est, quin intellegat? *ἢ γὰρ Ἀθηναῖ οὗ φησι παροτρύνειν, ἀλλὰ κωλύειν*. Bene versus legitur *A* 390.

6) *E* 122 translatum esse in *Ψ* 772 animadvertit idem Aristarchus: in *Ψ* Ulixes rogat Minervam, ut victoriam sibi cum Aiace cursu certanti praebet; audit dea virum precantem nec non, cui semper favebat, adiuvat et ita adiuvat, ut Aiacem paulo ante metam loco stercoreoso labentem faciat, non ita, ut Ulixidis membris aliquantum iniciat roboris; nam *ἐνταῦθα ὀλίγη λείπειαι τοῦ Αἴαντος, εἰ οὖν τὰ γυναικῶν ἐποίησεν, ἐνίκα ἂν πάντως. πρὸς τί οὖν ἔτι τὸν Αἴαντα κατέβαλεν*; Ceterum his causis ab Aristarcho allatis hanc addiderim: Cur Minerva currenti non modo pedes, sed etiam manus firmiores et celeriores reddit? quid? currenti opus est manibus? *E* 122 et *N* 161 dimicatur et dimicantibus suo iure confirmat dea et pedes et manus. Dubitare editores Aristarchi athetesein probare.

7) Cum renuntiaret Ulixes *I* Achillem nullo modo potuisse commoveri, ut Graecos adiuvaret, *πάντες ἀκὴν ἐγένοντο σιωπῆν*, tristitia nimirum affecti omni spe salutis abiecta, non ut voluit rhapsodus neglegenter canens *μῦθον ἀγασσάμενοι, μάλα γὰρ κρατερῶς ἀγόρευσεν*. Versum ex *Θ* 29 petitum expunxit Aristarchus.

8) De Rhesi equis ab Ulixide ac Diomede privatis et in Graecorum castra ductis dici non posse: *τῇ γὰρ φίλον ἔπλετο θυμῷ* nemo non intellegit. Non dubito, quin Aristarchus versum eiecerit, quamvis scholia huiusce versus athetesein non commemorent. Ceterum accidit nonnunquam, ut post Aristarchum versus insererentur, ut *Θ* 540 male ex *N* 827 additus est. cf. Friedlaenderum Aristonic. p. 150. Nescio igitur, an veteres *K* 530 omnino ignoraverint.

9) Nonnunquam interpolationes deprehenduntur eo, quod, qui inseruit versus conditionis, in qua est de quo agitur plane oblitus est. De Hectore, qui summo impetu hostes aggreditur, dictum est

*A* 540 αὐτὰρ ὁ τῶν ἄλλων ἐπεπολεῖτο σίχας ἀνδρῶν  
541 ἔγχει τ' ἄορι τε μεγάλισι τε χερμαδίοισιν.



Alterum versum equidem — ante me nemo offendisse videtur — eiciendum puto. Nam cum Hector in curru sit, id quod antea 531—537 accurate describitur, fieri non potest, ut lapides iaciat. Non habebant antiqui *χερμάδια* in curru, sed utebantur iis, ubi in terra iacebant: hoc apparet ex aliis non raris locis, quos contuli omnes. Vim vocis *χερμάδιον* si vis perspicere, confer  $\Theta$  320, ubi Hector de curru desilit, ut lapide, qui in terra iacet, petat Teucerum. Porro confer  $\Xi$  410, ubi Ajax Hectorem aggreditur *χερμαδίω, τὰ ἴα πολλά, θοάων ἔχματα νηῶν παρὸς ποσὶ μαρναμένων ἐκλίνδειο*. His, quibus *χερμάδια* commemorantur, locis *πεζοὶ* sive *πρῶλλες* sunt viri, nusquam ante pugnam lapides in currum conferuntur. Quae cum ita sint, nostro iure  $\mathcal{A}$  541 eicimus, qui adhaesit antecedenti e  $\mathcal{A}$  264 bene iterato. — Tamen uno alio loco  $\Pi$  411 de viro in curru certante et lapide utente res est: dicitur de Patroclo *ἀντὰρ ἔπειτ' Ἐρῶλαον ἐπεσσύμενον βάλει πέτρῳ*. At cum  $M$  154  $\mathcal{A}$  265  $E$  302  $\Theta$  321  $Y$  285  $E$  582  $\Xi$  410  $\Pi$  578, 587  $\mathcal{A}$  518  $\Pi$  734  $Y$  288  $H$  270 ab ipsa terra viros videamus lapides tollentes, non dubito hunc alterum quoque locum expungere; finxit interpolator  $\Pi$  411—414 e versibus alibi bene positus  $Y$  288 et  $\Pi$  578—580. Ceterum animadvertas, quam simile sit initium versuum spuriorum genuinis: 411: *ἀντὰρ ἔπειτ' Ἐρῶ] λαον κίλ.* 415: *ἀντὰρ ἔπειτ' Ἐρῶ] μάνια κίλ.* Paulo post  $\Pi$  587 suo iure utitur Patroclus lapide, nam  $\Pi$  426 *ἔκθορε δίφρον*. Haec quoque, quam notavimus interpolationem, adhuc fugisse videtur viros doctos. — Similem rhapsodorum neglegentiam deprehendimus  $N$  749, ubi Hector de curru desilire narratur, quamquam eo tempore omnes Trojani *πεζοὶ* sunt, nam currus extra castra reliquere cf.  $M$  80 sqq. Male adhaesit hic quoque versus antecedenti, quem  $M$  80 recte sequitur. — Alio loco eandem neglegentiam interpolatoris indagavit Friedlaenderus Philol. vol. IV: „Ueber die doppelten Recensionen in Iliade und Odyssee.“  $Y$  490 sqq. duo similia inveniuntur coniuncta, quorum alterum qui composuit Achillem *πεζῶν* esse non ignoravit, alterum autem qui addidit plane oblitus est, cum Achillis equos cum bubus compararet.

10)  $\mathcal{A}$  356 asterisco et obelo notavit Aristarchus, quod cum mortiferum vulnus non acceperit Hector, dici de eo non possit: *ἀμφὶ δὲ ὄσσε κελαίρη ῥυξ ἐκάλυψεν*.  $E$  309,10 ubi iidem versus leguntur coniuncti, Aeneas vulnere mortifero accepto interiisset, nisi Venus servasset eum. At errasse virum doctum tibi persuadebis, si contuleris  $X$  libri versus, quibus Andromachen animo relinqui narrat poeta Hectorem videntem ab Achille crudelissime tractum:

$X$  466 *τῆν δὲ κατ' ὄφθαλμῶν ἐρεβεννῆ ῥυξ ἐκάλυψεν*  
*ἦριπε δ' ἐξοπίσω, ἀπὸ δὲ ψυχῆν ἐκάνυσσεν.*

475 *ἦ δ' ἐπεὶ οὖν ἄμπνιο καὶ ἐς γρένα θυμὸς ἀγέροθι κίλ.*

Simili modo Hector ita vi hastae a Diomede summo impetu iactae concutitur, ut animo relinquatur; tum v. 359 *ἄμπνιο*.

11) E Patrocli oratione, qua ut adiuvet Graecos petit ab amico, bis versus irrepserunt in Nestoris, qua Patroclum ipsum admonet, ut Achillem excitet. Cum priore loco ( $\mathcal{A}$ ) non iam transscenderint castrorum murum Troiani neque usque ad naves progressi sint, non est cur addat Nestor



*A 802, 3 ἤετα δέ κ' ἀκμηῆτες κεκμηότας ἄνδρας ἀντὶ  
ὄσασθε προτὶ ἄσιν νεῶν ἄπο καὶ χλυσιάων.*

Nec sunt iam defessi Trojani, id quod bene dicitur *II 44* de iis, postquam acerrime apud naves pugnatum est. Expunxit versus *A 802,3* ut male adhaerentes antecedenti Aristarchus. Nec melius usurpat Nestor versum *A 662 βέβληται δὲ καὶ Εὐρύπυλος κατὰ μηρὸν οἴστῳ*, cum de Eurypylo vulnerato ad id temporis certior factus non sit. Patroclo ex Nestoris tentorio exeunti ipse obviam fit Eurypylos vulnere saucius et e proelio rediens. Hermannus cur hoc loco diversorum carminum vestigia deprehenderit et versum de quo agimus retinuerit exponit opusc. V p. 59 sqq. Satis mihi redarguisse videtur Nitzschius l. c. p. 235 sqq. virum doctissimum.

12) *O 561 ὦ φίλοι, ἄνδρες ἔστε, καὶ αἰδῶ θεῶν ἐνὶ θυμῷ  
ἀλλήλους τ' αἰδέεσθε κατὰ κρατερὰς ὁμίνας,  
αἰδομένων δ' ἀνδρῶν πλέονες σοοὶ ἢ πέφανται.*

v. 562 expunxit Bekkerus ed. alt. commotus, ut videtur, quod altero idem exprimitur, quod priore. At videtur mihi v. 561 rhapsodorum neglegentia aliqua ex parte corruptus: nescio an finis v. 561 irreperit ex v. 661, ubi optime legis: *ὦ φίλοι, ἄνδρες ἔστε καὶ αἰδῶ θεῶν ἐνὶ θυμῷ ἀλλῶν ἀνθρώπων*. Nostro loco legendum est, si quid video:

v. 561 *ὦ φίλοι, ἄνδρες ἔστε καὶ ἀλλήλων ἢ τοῦ ἔλεσθε  
ἀλλήλους τ' αἰδέεσθε κτλ.*

ut legitur *E 529—532*.

13) *ε 91* ex *Σ 387* pessime translatus est adhaereus antecedenti. Causa patet.

14) Quantum disputatum sit a viris doctis de Minervae oratione *α 253—305* ex *K a m e r i* libro, qui „die Einheit der Odyssee“ inscribitur (Lips. 1873) licet cognoscere. Sustulit vir doctus hand leve verborum vitium, quod v. 292 paululum mutatum ex *β 222* huc translatum esse docuit et eum antecedenti male adhaerentem. De causis athetescos cf. Kammerum l. c. p. 259.

15) Stulte a dormitante rhapsodo *γ 199,200* ex *α 301,2* insertos esse apparet; nec fugit oratio vitiosa veteres, Aristophanem et Aristarchum. Ineptos esse versus ostendunt quae sequuntur, imprimis v. v. 211,12, e quibus intellegitur, Nestorem de procis eiciendis antea non iam cogitasse.

16) Exemplum versus antecedentem male subsecuti attulit Nitzschius adnotationum ad *Odysseam* conscriptarum vol. I p. 159. Nestor de patre a Telemacho interrogatus Ulixis consilio et prudentia summis laudibus elatis Graecorum reditum enarrat; huc versus *γ 131* pessime translatus est e v. 317: nam dici non potest, Graecos naves conscendisse priusquam antea gesta (*γ 132—153*) commemorata sint. *γ 153* recte dicitur: *ἦ ὦ θεῶν νέας ἔλκομεν εἰς ἄλλα διαί.*

17) Ulixes, ut tandem sibi fides habeat Eumaeus dominum mox rediturum esse contententi per Iovem, per hospitis mensam, per ipsum Ulixis focum, ad quem pervenerit, iurat sese verum dixisse *ξ 158* sqq. Animadvertit iure Aristarchus, Ulixem hoc loco addere non debere *ξ 159 ἰστίη τ' Ὀδυσῆος ἀνύμορος, ἦν ἀμικάνω* nam non iam pervenisse Ulixem ad ipsius domum. Irrepsit versus ex *τ 304*, ubi ab eodem in Ulixis aedibus pronuntiatur.



18) Versus  $\sigma$  227 sqq. vexaverunt viros doctos et veteres et recentiores. Offenderunt eo, quod Telemachus hoc dicere videtur: iam non puer sum neque ignoro bonum et malum discernere, sed omnia recta bonaque cognoscere nescio; tum quod v. v. 233 sqq. cum antecedentibus cohaerere non videntur. Veteres sanare locum conati sunt athetesi v. 229, qui idem simili praeunte legitur v. 309 (cf. Aristonic. ἡθέρει καὶ Ἀρίσταρχος, ubi La Rochius non sine causa legit: Ἀριστοφάνης) quos secutus est Bekkerus ed. alt. Quo versu eiecto hic fit sententiarum conexus: video omnia, quae fiunt, sed non eo sum consilio, ut quaque in re quid sit bonum rectumque possim intellegere. Quae quam indigna sint Telemacho epitheto πεπνυμένος ornato iam vides. Aliam medicinam attulit Friedlaenderus Anal. Homeric. p. 476, cum duas statueret recensiones in unam coactas v. v. 227—29, 233, 234 et 227, 30—32. Equidem versus usque ad v. 232 eodem, quo traditi sunt ordine retinuerim, ita ut hic sententiarum sit conexus: „Mater, inquit Telemachus, quod irasceris de eis, quae facta sunt, aegre non fero; quod autem imperitiae meae (cf. v. 215, 220) probro dedisti, bene non fecisti; iam enim optime, quid bonum sit, quid malum intellego. Saepe autem res superbia procorum plane turbatae impediunt, quominus semper recto utar consilio“. πεπνυμένα πάντα νοῆσαι non significat idem, quod νοῆσαι ἕκαστα, ἐσθλὰ καὶ χέρηα; immo opposita mihi videntur. Hoc de honesto dicitur, illud de prudenti consilio. — v. v. 233 sqq. non dubitaverim cum Kammero eicere ut interpolatos ab rhapsodorum aliquo, qui inseruit, ut certaminis Ulixis cum Iro facti et ipsius inserti hoc loco ratio haberetur.

19) Pari versuum fine commotus videtur aliquis eorum, qui carmina HomERICA canebant, ut  $\sigma$  330—32 e  $\sigma$  390—92 insereret; utroque loco, qui antecedit versus voce ἀγορεύεις finitur. Eiecit versus suo iure Aristarchus, nam posteriore loco Eurymachus iratus invehitur in mendicum, qui apud procos liberrimam habuit orationem, aptissime: οἷ ἀγορεύεις θαρσαλέως πολλοῖσι μετ' ἀνδράσιν, οὐδ' ἔτι θυμῷ παρβεῖς. — Priore loco ancillas allocutus est Ulixis, ubi οἷ ἀγορεύεις πολλοῖσι μετ' ἀνδράσι quam inepte posita sint, satis apparet.

20) Huc pertinere mihi videntur, quae scripsit de versus  $\vartheta$  58 athetesi vir artis rhapsodorum peritissimus Guil. Iordanus. Cum caneret rhapsodorum aliquis, ait vir doctus in Fleckeisenii annalibus vol. XIX (Novellen zu Homeros 3) versum  $\vartheta$  57, addidit verborum similitudine commotus, ut v.  $\vartheta$  16 meminisset, initium versus  $\vartheta$  17 ἀγομένων πολλοὶ δ' ἄρα et cum intellegeret statim, finem v.  $\vartheta$  17 posteriore loco ferendum non esse, pro suo arbitrio novum composuit finem: πολλοὶ δ' ἄρ' ἔσαν νέοι ἡδὲ παλαιοί; id quod eo probabilius mihi videtur, quod sibi ipsi sua carmina recitanti tale quid saepius accidisse confirmat Iordanus. — Eundem rhapsodorum lapsum deprehendit  $\eta$  255; fini versus  $\eta$  254 ἐνθά Καλυψὸ additas esse contendit voces e versu  $\eta$  246 petitas: ναίει εὐπλόκαμος, δεινὴ θεός, et ab ipso rhapsodo compositas ἡ με λαβοῦσα. Aliter Lehrsus de hoc versu sensit Arist. p. 438, qui νῆσον ἐς Ὠγγίην πέλασαν θεοὶ, ἡ δὲ λαβοῦσα statuit versum genuinum. Ceterum Aristarchus totum locum 251—258 spurium censuit, quem secutus est Bekkerus.



II. Solet Homerus, quae per ipsum rerum narrandarum ordinem redeunt, eisdem referre verbis. Ita extitere formulae quaedam, quibus si narrat poeta cenam parari, vestem et arma indui, navem appellari, retinacula navium solvi, iusiurandum iurari, cetera, quae res fert, iisdem fere semper utitur. Sed cum nihil caneret sine ratione divinus poeta, hasce formulas, ubi res postulavit, commutavit, omisit unum alterumve versum, varias verborum compositiones usurpavit. Rhapsodi autem iusto negligentius canentes non raro talibus sententiarum conexui aptis mutationibus omissis formulam, qualis plerisque aliis invenitur locis, restituere. Alexandrini quidem *διασχερασίου* vestigium deprehenderunt, ubicumque formulam viderunt adhibitam sententiarum conexui minus convenientem; nam quamquam poetae consuetudinem semper esse servandam sibi persuaserunt, tamen valde offenderunt in versibus supervacaneis neque re narranda postulatis. Eam igitur constituerunt legem, ut reciderentur omnino, quae res non postularet. Unum satis habeo attulisse exemplum. Expunxerunt Θ 385—87, quibus accurate Minervae arma describuntur, retinuerunt eosdem versus E 734 sqq; hic enim *πράττειται τινα. ἐνταῦθα δὲ πρὸς οὐδὲν ἀναλαμβάνει τῆν παντευχίαν*. Neque nos hac in re Aristarchum sequi dubitamus, nec probamus recentiorum nonnullorum, ut Nitzschii, sententiam, qui formulas usitatas retinendas censuere vel naturae loci minime aptas. Nam et variare poetam tales formulas et aptare locis, satis multa docent exempla: β 1—5, δ 306—310 accurate describitur, quomodo Telemachus et Menelaus vestes induerint, et eisdem verbis describitur, tamen de Nestore γ 405, de Alcinoο ϑ 2 haec satis habet dixisse poeta: *ὄρνυτ' ἄρ' ἐξ ἐννήγιν (ἐννήγης)*. Item in ε, ubi Calypso iurat, nolle sese Ulixi nocere, deorum ius iurandum accurate affert poeta, in ζ simillimo loco nihil dicit nisi haec: *ἦ δ' αὐτίκ' ἀπώμνυεν ὡς ἐκέλευον*. η 238 poeta formula usitata: *τίς πόθεν εἰς ἀνδρῶν, πόθι τοι πόλις ἡδὲ τοκῆες κιλ.* loco aptata hunc composuit versum: *τίς πόθεν εἰς ἀνδρῶν; τίς τοι τὰδε εἶμαι ἔδωκεν*. Et aliis locis variavit formulam usitatam poeta atque exornat novis versibus, ubi tota res accuratius exponitur, ut initio libri Α, qui continet Agamemnonis *ἀριστείαν*, triginta versibus, quomodo arma induerit heros, exponitur, quod alibi quattuor. *διπλῆν* igitur appinxit Aristarchus, *ὅτι ἐπανείληγεν ἐξεργαστικώτερον τὰ περὶ τῶν ὀπλισμῶν τοῦ Ἀγαμέμνονος προεπιτιθέων αὐτοῦ τῆν ἀριστείαν*. Eadem de causa usurpat Agamemnon ense *χρυσόηλον*, alibi (B 45) *ἀργυρόηλον*. Improbamus igitur et Wolfianos, qui ubi talia variantem vident poetam, diversorum carminum vestigia deprehendant et Nitzschianos, cum ubique usitata mutatis praeponere malint. cf. Lehrs. Arist. p. 347. — Iam ad singulos transeamus locos, quibus aut rhapsodi negligentia lapsi aut recentiores sine ulla causa offensi videntur.

1) Formula, quam modo commemoravimus *τίς πόθεν εἰς ἀνδρῶν κιλ.* alibi quoque loco aptanda est. Aristarchus asteriscos et obelos appinxit

α 171 sq. *ὀπποῖός ἐπὶ νηὸς ἀφίκεο; πῶς δὲ σε ναῦται  
ἤγαγον εἰς Ἰθάκην; τίνας ἔμμεναι εὐχειόωντο;*



quibus versibus Telemachus interrogat Minervam. Neque est, cur virum doctissimum sequi dubitemus; nam parum liquet, qua re commotus Telemachus hospitem in aliena navi *ἔμπορον ὄρτα* advenisse putaverit. Mendicum quidem non sua ipsius navi advectum esse, recte suspicantur Eumaeus et Telemachus ξ 188, 89 et π 57—59; fortasse fuere nostro loco ante interpolationem ω 298—301 vel 298 (= α 170) et 299:

ποῦ δὴ νῆϋς ἔστηκε θοή, ἢ σ' ἤγαγε δεῦρο:

praesertim cum respondeat Minerva

α 185 νῆϋς δέ μοι ἤδ' ἔστηκεν ἐπ' ἀγροῦ νόσφι πόλιος.

Nec melius positi sunt versus π 223, 24. Kammerus quidem cum l. c. p. 604 sq. π 216—321 non sine causa ut partem male interpolatam eiceret, cum in aliis, tum in v. v. 222—24 valde offendit et eo offendit, quod iterum Telemachus eadem interrogat Ulixem, quae paulo ante Eumaeum, quomodo hospes Ithacam pervenerit, id quod equidem non improbem; nam aliter Ulixem, aliter mendicum advenisse intellegit Telemachus et ficta esse ea, quae antea mendicus de adventu suo narraverit. Iterum igitur interrogare debet filius patrem, sed apta formula usus non est, qui totam partem interpolavit. Unde enim compertum habuit filius, in aliena navi suisque amissis patrem domum pervenisse? Debebat igitur interpolator aptiores componere versus.

2) Tertium addimus locum, quo advenas non bene interrogari apparet. γ 71—74 Nestor e Minerva et Telemacho cenatis quaerit, qui sint, unde ad se pervenerint, utrum *κατὰ προῆξιν* an piratarum modo navigent. Aristarchus huc ex ι 253—55 versus 72—74 translatos esse contendit, Aristophanes retinuit hoc loco, expunxit illo. Nos non dubitamus Aristarcho et Kammero assentiri, qui eisdem de versibus egit l. c. p. 421 sq. Nitzschius l. c. p. 154 utroque loco retinuit versus secutus Thucydidem, qui veteres poetas *πανταχοῦ ὁμοίως* navibus advectos interrogatos fecisse contendit (I, 5). Wir nennen es, inquit vir doctus, die Formel der Sitte.

3) Hospites antequam cibum capiant, *αἰδοίη ταμίη* mensam extruit cibus et manibus famula aquam superfundit. Sic α 136—140, δ 52—56, η 172—76, κ 368—72, ο 135—38, ρ 91—95, iidem usurpantur versus, sed minime ubique apti. Quae improbavere viri docti, haec sunt: Kammerus quidem l. c. p. 146 sq. cum in δ κ ρ paulo ante lavati et uncti sint hospites, eictos vult his locis versus *χέρυβα δ' ἀμφίπολος* usque ad *τράπεζαν*. κ 368—72 iam expunxit Wolfius ut inepte positos, cum antea legerentur 348—359, quibus quattuor famulae fontibus natae cenam parare dicuntur: η 174 obelo notavit Aristarchus, nam „habuit Laodamas, cuius sellam Ulixes occupavit, suam mensam, cum nondum cubitum ivissent Phaeaces“ (Carnuthius) et *οὐ ποιεῖ πὰς τράπεζας ἀφαιρουμένας παρόντων τῶν δαιτυμόνων, ἀλλὰ μετὰ τὴν ἀπαλλαγὴν*, id quod confirmavit versibus A 262 et Ω 476. In α et δ his versibus, de quibus agimus, additi sunt

δαιτὸς δὲ κρειῶν πίνακας παρέθηκεν αἰείας

παντοίων, παρὰ δέ σφι τίθει χύσεια κύπελλα,

qui nullo modo possunt coniungi cum versu antecedenti: *εἶδαρα πόλλ' ἐπιθεῖσα, χαριζομένη παρ-*



*εόντων*, nam *εἶδαια* idem significat, quod *χορέα παντοῖα* cf. *χ* 20, 21. Itaque editores, quantum video, utroque loco versus *δαιρός* usque ad *πέπελλα* eiecerunt; quorum priorem iam Athenaeus spurium censuit. Equidem confiteor, me causam atheteseos neutro loco invenisse, nam quae attulerunt editores, eorum ne unum quidem verbum probabile esse mihi videtur, nec magis probo Nitzschium, qui *τίθει σφι* usurpari non debere contendit, nisi ubi duo hospites advenerint (ut in *δ*). At in *α* nonne uterque cenantium utitur poculis? Non intellego, cur eorum, qui *α* 110—112 cenam procis paraverunt, quisquam carniū discissarum patinas Telemacho et Minervae offerre non debuerit? Nec meliore iure versus in *δ* removentur; invenerunt iuvenes Menelaum cenantem v. 3. Quid igitur opus est illa *ταμίη* „*χαριζομένη παρεόντων*“, quam merito eiectam video ab omnibus *ο* 139? Quod obicit F a e s i., non convenire versus versui 65 (*Μενέλαος*) *τοῦτα βοός σφι παρέθηκεν*, non melius, equidem obicio, convenit v. 56, quem ipse defendit, nam *εἶδαια* sunt *χορέα*; neque aliter donat Ulixes Demodoco partem tergi suilli ipsi appositi. — Retinendi igitur sunt, dummodo Aristarchum et Kammerum probemus: *α* 136—139, 141—42; *δ* 51, 57—58, *η* 172, 73, 175, 76; *ο* 135—38; in *ρ* versus non removerim, quoniam tota pars, quae est de Theoclymeno, a Kammero eiecta est; in *ο* 137 pro *τραπέζαν* scripserim *τραπέζας* (cf. *κ* 354 *εἴτανε τραπέζας* et Iordani Odysseam p. 538) cum pluribus paretur cena.

4) Formula, quae ubi navis solvi narratur usurpatur a poeta, haec esse solet:

*ἐπὶ νηὸς ἔβη, ἐκέλευσε δ' εἰαίρων  
αὐτοὺς ἀμβάινειν ἀνά τε προμηθήσια λῦσαι,  
οἱ δ' αἴψ' εἰσβανόν καὶ ἐπὶ κληῖσι καθίζον,  
ἔξῃς δ' ἐξόμενοι πολὺν ἄλλα τύπιον ἔρεμιόης.*

Quam bene variasse ac loco aptasse videtur mihi poeta β 417 sqq., ubi cum haec inveniantur:

417 ἐνὶ προμῆνῃ  
418 *ἔξετο Τηλέμαχος, τοὶ δὲ προμηθήσι' ἔλυσαν,*  
419 *ἂν δὲ καὶ αὐτοὶ βάντες ἐπὶ κληῖσι καθίζον.*  
420 *τοῖσιν δ' ἵκμενον οὐρον ἵει γλαυκῶπις Ἀθήνη*

Kammerus l. c. p. 412 sqq. eiecto versu 419 alium atque traditus est, statuit rerum versuumque ordinem. Spurium censet v. 419, quod *τὰ προμηθήσια* soliti sint solvere antiqui, priusquam navem conscenderint; tum, quod, si retineremus versum, desideraretur: *ἔξῃς δ' ἐξόμενοι κίλ.* vel similis versus; postremo quaerit, cur Minerva praebeat ventum secundum, postquam iam ad remos consederint iuvenes. — At, quod primo loco stafuit vir doctus, non recte positum est, nam si accuratius locos, quibus commemorantur *τὰ προμηθήσια*, quibus non, compareris, aliter rem sese habere tibi persuadebis. Diutius si morantur antiqui navi advecti in ipsam, terram naves subducunt atque ita, ut prora mari adversa, puppis obversa terrae iaceat; tum retinaculorum usus nullus est cf. *δ* 577—580 *Α* 485, 86. Sin breve tempus moraturi sunt, ita appellitur navis, ut idoneo loco *p u p p i s* funibus alligetur, qui sunt *προμηθήσια*. Quae *προμηθήσια* si nonnunquam ex ipsa navi solvi narrare poetam contendit Kammerus, errat. Iis enim locis



quibus nititur vir doctus, omnino non commemorantur *πρηνήσια*, sed *πείσματα*, (funes cuiuscunque generis) quibus navis in litore affigitur, ubi aut *πρηνήσια* alligari non possunt, ut ante Laestrygonum portum *ἐκ πέτρης* (x 95 *ἀντὰρ ἐγὼν οἶος σχέθον ἔξω νῆα μέλαιναν, αὐτοῦ ἐπ' ἐσχατῆ, πέτρης ἐκ πείσματα δῆσας*, ceterae naves in ipso portu *δέδεντο*, scilicet *τοῖς πρηνήσις*; x 127 *ἀπὸ πείσματ' ἔκοψα*) aut non opus est iis, ut *θ 55*, ubi navem *ἔψοῦ ἐν νοτίῳ ὄρμισαν*; legitur igitur *ν 77* de eadem navi *πεῖσμα ἔλυσαν*. *πρηνήσια* autem id est puppis retinacula non potuisse solvi navi ab omnibus conscensa apparet, si quid video, ex eo quod ubicunque formula usurpatur haec est: *ἐκ δ' εὐνὰς ἔβαλον, κατὰ δὲ πρηνήσι' ἔδησαν* et de solvendo: *ἐκέλευσεν αὐτοὺς ἀμβαίνειν, ἀνά τε πρηνήσια λῦσαι*. Praepositiones *κατὰ* et *ἀνά* usurpatae significare mihi videntur, retinacula de navis lateribus demitti in litus et ex litore in navem tolli. Quo modo autem, qui in navi est, et retinacula demittere et demissa in litore in navem tolli. Quo modo autem, qui in navi est, et retinacula demittere et demissa in litore alligare possit et funes in litore solvere solutosque tollere, non liquet. De fune (*πεῖσμα*) qui ex ipsa navi solvitur, cum navem in lapide percusso retinuerit, non usurpatur *ἀνά* sed simplex verbum cum praepositione *ἀπὸ* *ν 76* *πεῖσμα ἔλυσαν ἀπὸ τρητοῦ λίθοιο*. Simul igitur fiebat *τὸ πρηνήσια ἀναλῦσαι* et *τὸ ἀναβαίνειν*: uni solvebant retinacula, alteri tollebant. Sin saepius *τὸ καταδῆσαι* commemorari videtur ante *τὸ ἐκβαίνειν*, tamen simul fiebat; nam etiam *ἐκ δ' ἐκατόμβην βῆσαν* *A 438* ponitur post *τὸ ἐκβαίνειν*, quamquam simul factum esse apparet. Nostro autem loco ne commemorat quidem poeta *τὸ ἀναλῦσαι*, sed modo *τὸ λῦσαι*, quod commode ante *τὸ ἀναβαίνειν* ponitur: solverunt igitur retinacula in litore, navem conscenderunt, (retinacula soluta sustulerunt), consederunt in transtris. — Neque quam altero loco posuit causam vir doctus probamus: dem Gedanken, inquit Kammerus, eine Gottheit schicke dem Fahrenden günstigen Wind, geht nie das *ἐπὶ κληῖσι καθίζον* voraus, und wieder andererseits auf das *ἐπὶ κληῖσι καθίζον* folgt auch stets die Handlung des Ruderns. At omnium locorum, quibus deum ventum secundum praebere narrat poeta, his modo *β 418* sqq., *ο 220* sqq. et *282* sqq., *μ 144* sq., *λ 1* sqq. res tam accurate describitur, ut quid voluerit poeta intellegas. In *ο* Theoclymeni persona inserta rerum conexus interruptus est, qui antea hic fuisse videtur:

*ο 217 Τηλέμαχος δ' ἐτάροισιν ἐποτρύνων ἐκέλευσεν*

*218—220 ἐγχοσμεῖτε τὰ ὄπλα κτλ.*

*221\*) αἴψα δ' ἄρ' εἰσβαῖνον καὶ ἐπὶ κληῖσι καθίζον.*

*284 ἄν δὲ καὶ αὐτὸς νηὸς ἐβήσετο ποτιπόροιο.*

Tum quoniam Telemachus vela pandere socios prius non iubere debet, quam ventus ortus sit, ordine versuum mutato ita sese sententias excipere necesse est: *ο 292—94*, *287—91*, fortasse addendi *β 427—33*. Quem si sententiarum conexum versuumque ordinem probas, antequam Minerva ventum praebeat *τὸ ἐπὶ κληῖσι καθίζειν* commemoratur; sin minus, quem tu statuis ordinem, certiore non esse concedes. Versus autem, qui nostram pertinet ad rem *ο 221*, non pro nostro

\*) Kammerum ante versum *ο 221*, *θ 52* et *53* non bene inseruisse infra demonstrabitur.



arbitrio insertus, sed traditus est. Stat igitur libri *o* locus aut a nostra parte aut a neutra, minime a Kammeri. — Sequitur, ut de *μ* 144 sqq. quid statuendum sit videamus. Idem rerum ordo invenitur, qui *β* 418 sqq., dummodo v. 147, qui iam dudum a viris doctis spurius habetur, eiciendum esse concedas. Nam Circe in alto demum mari navigantibus ventum praebuisse num veri simile est? Adhaesit hic quoque versus antecedenti bene iterato. Paene ridiculum videtur, quod attulit Kammerus Grashofii (das Schiff bei Homer und Hesiod): „wohl ist es denkbar, dasz Circe hier sich nicht sogleich entschlieszen konnte dem Odysseus, den sie ungern scheiden sah, Fahrwind zu geben“. — In *λ* libri initio rerum ordo, cum *ρέκνια* interpolaretur, ita mutatus est, ut quid ipse Homerus cecinerit, statui non possit. Aliunde igitur causas atheteseos v. *β* 419 vix petere licet. Itaque retinemus versum et servamus totius loci ordinem. Talis est sententiarum conexus: Inferunt in navem iuvenes arma, cibos (415), tum conscendunt navem Telemachus et Minerva et in puppi considunt (416, 17), solvunt comites retinacula, ipsi conscendunt navem (418, 19), priusquam remis utantur (suo, ut mihi quidem videtur, tempore) Minerva ventum praebet (420, 21); iussu Telemachi vela panduntur (422—26), quibus ventus inflat (427—29); tum diis gratias agunt libando, quod secundo vento navis propellitur (430—33). Nitzschius, qui *β* 427—28 ex *A* 481—83 translatos censet, redarguendus, nam sententiarum conexum minime divellunt. — Fortasse alio loco re vera rhapsodi in eadem formula usurpanda neglegenter canentes lapsi sunt. *ι* 136 narrat Ulixes, in insula fuisse portum tam opportunum, ut neque retinaculis neque lapidibus (*εὐναί*) opus esset. Tamen *ι* 178 dicit: *ἀνὰ νηὸς ἔβην, ἐκέλευσα δ' εἰάροιν αὐτοὺς ἀμβαίνειν ἀνά τε προμηθήσια λῶσαι*. Nescio an rhapsodorum neglegentia formula totiens usurpata irrepserit versumque eiecerit loco aptiorem:

*αὐτοὺς ἀμβαίνειν καὶ ἐπιπλεῖν ἄλμυρόν ὕδωρ* cf. *ι* 470.

Idem accidisse videtur *ι* 562; quomodo enim in portibus peropportunis (*εὐσσομος*) navis appelli solita sit, ostendit *ν* 144 sqq: *ἣ μὲν ἔπειτα ἡπείρορ ἐπέκελεσεν, ὅσον τ' ἐπὶ ἡμῶν πάσης*. Idem nostro loco factum esse apparet ex *ι* 138: *ἐπικέλευσας μείνα χρόνον*. *ι* 148 *πρὶν νῆας ἐπέκελαι*, *ι* 149: *κελεσάσησι δὲ νησὶ καθείλομεν ἰστία πάντα*. Tum *προμηθήσια* non alligabantur. Ceterum confer dissertationis nostrae p. 15.

5) *δ* 782: *ἡρώνατιο δ' ἐρεμὰ*

783: *πάντα κατὰ μοῖραν ἀνά θ' ἰστία λευκὰ πέτασσαν* = *θ* 54.

*δ* 783 expunctum video apud Dindorfium, Bekkerum, La Rochium; adnotavit Bekkerus: abest a nonnullis et adiecit scholion: *περιπλὸς δοκεῖ*. At si in *δ* eiciendus est versus, cur eodem loco in *θ* retinendus, ubi editorum nemo offendisse videtur? Equidem non ferendum censeo utroque loco; nam vela non panduntur, nisi cum ventus ortus est, et remis non vento navem propelli quae ad patriam ferat Ulixem, ostendit *ν* 78. Videtur autem versus compositus a rhapsodo qui versuum *ι* 245, 309, 342 memor primo fortasse neglegentia lapsus novum cecinit illorum versuum initium *πάντα κατὰ μοῖραν* transferens, cui addidit finem versus *A* 480: *ἀνά θ' ἰστία*



λευκὰ πένιασσαν. Ceterum conferas velim, quod attulimus pag. 8 de  $\mathcal{F}$  58, quem simili modo ortum esse nobis persuasimus.

6)  $\mathcal{F}$  433 sqq. famulae, ut lavetur Ulixes, aquam coquant; interdum Arete in cista ponit vestes aliaque Alcinoi et Phacacum dona et ne privetur, hospitem, ut nodo servet, admonet. Ulixes cistam nodo, quem docuit Circe, artificioso concludit. Tum sequitur

$\mathcal{F}$  449 αὐτόδιον δ' ἄρα μιν ταμίη λούσασθαι ἀνώγει.

Versus 442—48 suo iure expunxit Kammerus; quem si probamus, αὐτόδιον (sofort) sequitur versum 441: ἐνθ' αὐτῇ φᾶρος θῆκεν καλόν τε χιτῶνα, quo existit, ut mihi quidem videtur, sententiarum conexus minime probandus: famulae calidam aquam parant, interdum regina dona affert, statim autem ταμίη Ulixem iubet aqua uti. Interpolatione eiectus mihi videtur versus, quo quid sibi velit illud αὐτόδιον appareat. Insertum igitur volo, qui legitur loco simillimo  $\Sigma$  349 et  $\kappa$  360 et sic locum scripserim:

$\Sigma$  349 ἀνὰρ ἐπεὶ δὴ ζέσσειεν ὕδωρ ἐνὶ ἥροπι χαλκῶ,

$\mathcal{F}$  449 αὐτόδιον δ' ἄρα μιν ταμίη λούσασθαι ἀνώγει.

7) Formulam

ὅς τότε μὲν πρόπαν ἦμαρ ἐς ἠέλιον καιαδύνια  
ἦμεθα δαινύμενοι κίλ.

falso legi  $\kappa$  183—87 docuit Kammerus l. c. p. 469 sq. — Plane absurde versus positi sunt  $\kappa$  476—79, quos editores ad unum omnes e textu remove, qui quomodo si quaerimus irrepserint, Nitzschium probamus, qui duplicem statuit recensionem,  $\kappa$  467—71 et 475—79; translatos esse putat versus a rhapsodo totum annum, quem Ulixes in Circes insula mansisse narratur, ad unum diem minuente. Ceterum, qui interpositi sunt inter duas recensiones versus, Homero abindicaverim, nam finisset, si retineremus, poeta Ulixem plane oblitum patriae, Ulixem, qui apud Calypso, quae fovet eum diligitque, patriae desiderio perit paene et tota Odyssea id unum agit, ut tandem quamvis multos perpressus labores in patriam veniat. Talis Ulixes nomine sua sponte a dea, ut dimitteret sese, petere debebat? Nec cecinisset quisquam alteram recensionem, si hosce novisset versus. Inseti fortasse sunt, ut duae recensiones coniungerentur atque ut ea, quae dicit Ulixes versibus 485, 86 antea commemorarentur. Talem igitur restituerim sententiarum conexus:

$\kappa$  469 ἀλλ' ὅτε δὴ θ' ἐνιαυτὸς ἔην, περὶ δ' ἔτραπον ὄρωαι

480 καὶ τότε δὴ Κίρκης ἐπιβὰς περικάλλεος εὐνής κίλ.

8) Aristarchus quoniam tales formulas unicuique loco aptandas esse sibi persuaserat, valde offensus est, quod versus saepissime usurpatus:

ἀνὰρ ἐπεὶ πόσιος καὶ ἐδητύος ἐξ ἔρον ἔνιο

inepte legeretur  $I$  222 et  $\Omega$  628: iam antea legati in Agamemnonis tabernaculo cenaverant in  $I$ , in  $\Omega$  Achilles ἤδη κεκόρεσται. Coniecit igitur, quantum ex Didymi adnotatione liquet (cf. Lehrs. Arist. p. 131) pro ἐξ ἔρον ἔνιο: ἄψ ἐπάσαντο, ἵνα ὅσον χαρίσασθαι τῷ Ἀχιλλεῖ



γινώσασθαι μόνον καὶ μὴ εἰς κόρον ἐσθίειν καὶ πίνειν λέγονται. Tamen recipere in textum coniecturam dubitavit, cum multis codicibus scripturam confirmatam videret neque iam Homerum litteris usum non esse sibi persuasisset. Nos versum tam inepte positum non putamus, ut Homero abiudicemus plane, quamquam minime negamus, potuisse fieri, ut rhapsodorum socordia non modo versus male transferrentur, sed etiam pro verso mutato et sententiarum conexui apto usitatus poneretur, nec talibus locis coniecturam probare dubitamus, quibus hoc accidisse appareat. Nam permulta rhapsodorum negligentia in peius versa et audientes et ipsos canentes praeteriisse, satis puto ex iis apparet, quae adhuc attulimus. Quamvis igitur minime laudemus eos, qui hodie Nauckium secuti contemptis Alexandrinorum studiis summa coniciendi licentia in carminibus Homericis purgandis versantur, tamen medicina, quam praebeat ars critica, caute iis locis, qui rhapsodorum negligentia corrupti videantur, adhibenda non pauca putamus posse sanari, quae divini poetae carminum textum deformant. Itaque suo iure correxit Friedlaenderus Σ 177 Analect. Homeric. p. 483. Forsitan non displiceat haec, quam nos offeremus emendatio. Legitur α 106

εὔρε δ' ἄρα μνησιῆρας ἀγήρορας. οἱ μὲν ἔπειτα  
πεσσοῖσι προπάροιθε θυράων θυμὸν ἔερον.

Hoc uno loco ἔπειτα vertendum est „damals“ quae vox quamvis vario usurpetur modo, tamen significationes omnes ex eo manant, quod, ubi duo opponuntur res, locum tenet; nostro autem loco de una dicitur: invenisse narratur Minerva procos, qui eo ipso tempore ludo delectabantur. γ 62 ὧς ἄρ' ἔπειτ' ἠρᾶτο, qui locus similis videtur nostro, vertimus so betete sie darauf, nam antea legitur χαῖρεν Ἀθηναίῃ

ι 14 σοὶ δ' ἐμὰ κίθρα θυμὸς ἐπειράπετο σιονόετια  
εἶρεσθ', ὄφρ' ἔτι μᾶλλον ὀδυρόμενος στεναχίζω.  
τί προῶτόν τοι ἔπειτα, τί δ' ὕσιάπιον καιαλέξω;

aeque res se habet, ac si dixerit poeta: ἐπειδὴ θυμὸς ἐπειράπετο, τί ἔπειτα καιαλέξω; ut persaepe usurpatur ἔπειτα in apodosi. Ne longus sim, quoscumque confers locos, omnibus ex illa una significatione usum declarare licet, nostro minime. Videtur igitur versus corruptus a rhapsodo memori versus simillimi

α 144: ἐς δ' ἦλθον μνησιῆρες ἀγήρορες. οἱ μὲν ἔπειτα  
ἔξείης ἔζοντο.

Equidem scripserim α 106: οἱ μὲν ἐξεῖθει, quod pro ἐκεῖ legitur ρ 10. Tali modo fines versuum nescio an saepius canentium socordia corrupta sint.\*) Cf. de ι 178, quae scripsimus p. 13 et quae infra disputabitur de α 65.

\*) Unam refutare liceat emendationem a Guil. Iordano ρ 125 adhibitam restituit γινώσασθαι pro ἐγνώσασθαι, quod ex Ψ 176 translatum esse contendit. At ἐγνῶειν de arcum intendenti usurpatur O 464 quoque. Ceterum non Achilles suam hastam ἐγνώσασθαι studet Ψ 176, ut voluit Iordanus, sed Asteropaeus Achillis.



9) Ad versus  $\beta$  7—8, quibus praecones iussu Telemachi Ithacenses ad contionem convocare dicuntur, extat Aristonici adnotatio: οὐδὲν μὲν ἀντιπράττουσιν οἱ σίχοι πρὸς τὴν παροῦσαν ἐλόθεισαν, οἰκειότεροι δὲ μᾶλλον εἶσιν ἐν *Ιλιάδι* (*B* 50—52). Accuratius si perspexeris locum, facile invenies, qua de causa offensus sit Aristarchus aptiores desiderans versus. Nam Agamemnonis, summi Graecorum imperatoris, est exercitum convocare, praesunt praecones, celeriter oboedire est militum; at Telemachus quos iubeat praecones *κηρύσσειν* quaerere licet. τοὶ δ' ἡγέροντο μάλ' ὄκα de iis apte dici videtur, qui convocari consueverunt, male de iis, qui ἐξ οὗ Ὀδυσσεὺς δῖος ἔβη κοίλης ἐνὶ νηυσὶν id est viginti per annos contionem non viderunt. At si vertimus v. 6: er befahl laut rufenden Herolden, non d e n laut r. H., si nova audiendi ac videndi studio Ithacenses commoveri putamus, ut celerrime praeconibus oboedientes conveniant, non esse mihi quidem videtur, cur versus inepte positos censeamus. Ceterum ne Aristarchum quidem versibus obelos appinxisse putamus, id quod factum esse scripsit Carnuthius.

10) Eandem, quam in formulis usurpandis, secutus est rationem Aristarchus, ubi de deorum insignibus agitur, de quibus cum disseruerit Nitzschius *Sagenpoesie* p. 121 sq. non est, cur accuratius disputemus. Pauca addiderim: *δόρατος ἀνάληψις*  $\alpha$  100 sq. non modo non necessaria est, sed etiam ineptissime positam esse eam apparere videtur ex iis quae sequuntur. Nam cum v. 104 inveniatur *παλάμη δ' ἔχε χάλκεον ἔγχος*, hastam antea commemoratam a poeta non esse liquet: nam si hastam sumpsisse Minervam cecinisset paulo ante, num quattuor post versus eam manu tenuisse deam addidisset? quo modo tandem alio? Vertenda igitur sunt haec verba: in der Hand aber hielt sie eine Lanze cf.  $\beta$  10. — Soleas apte sumere Mercurium docuit Aristarchus  $\epsilon$  45, 46  $\Omega$  341, 42. (cf. Aristonic. ad  $\Omega$  341, 42), inepte Minervam 97 sq. Itaque non bene edidisse mihi videtur Carnuthius scholion ad  $\epsilon$  44, 46: *μετάκεινται οὐ δεόντως ἐντεῦθεν εἰς τὰ περὶ τῆς Ἀθηναῖς ἐν α λεγόμενα καὶ εἰς τὰ περὶ Ἐρμοῦ, ἡνίκα ἀπ' Ὀλύμπου εἰς τὴν Τροίαν κάτεισιν*. Scribendum videtur *ἐν α λεγόμενα. ὁ ρ θ ὦς δὲ καὶ περὶ Ἐρμοῦ χιλ.*\*) De athetesi versuum  $\Theta$  385—87, quae et ipsa huc pertinet, confer eundem Nitzschium l. c.

11) Neque aliter indicavit Aristarchus de iis locis, quibus hominibus οὐ δεόντως res additae esse videbantur. Itaque *T* 388—91 male translatos censuit ex *II* 140—44; nam hoc loco bene addidisse poetam, hastam Achillis fuisse tantam et tam gravem, ut nemo Graecorum nisi ipse Achilles uti ea posset *ἵνα γνῶμεν, διὰ τί οὐκ ἔλαβε τὴν μελίαν* Patroclus. Tamen equidem altero quoque loco versus retinuerim, cum ubi accuratius, quomodo arma induerit Achilles, exponitur, versus hastam describentes non iniuria locum tenere videantur, quamvis aptiores esse priore loco concedamus.\*\*\*) — Hectoris quoque hasta pluribus verbis duobus locis describitur *Z* 318—20 et  $\Theta$  493—95; hic Zenodotus eiecit versus, illic retinuit. At qui sententiarum

\*) Guil. Jordanus Aristarchi athetesis ignorans immerito gloriatus est, se ipsum post viginti saecula primum indagasse interpolationem versuum  $\alpha$  96, 97.

\*\*) Fortasse accidit, ut *II* 141, 42 in *T*: *T* 390, 91 in *II* transferrentur.



conexum accuratius percensebit, is facile intelletet versa vice versus in Θ expungendos esse atque Aristarchum sequetur, qui οἰκειότερον κείσθαι versus in Θ contendit διὰ τὸ ἐν τῷ στρατεύματι διαλέγεσθαι. In Z, ubi Hector Paridis domum intrat, qua re commotus sit poeta, ut hastam illam longissimam in manu habuisse illum commemoraverit non apparet, praesertim cum antiquos domum intrantes hastam ad portam relinquere consuevisse ex aliis locis satis eluceat (α 128, ρ 29). cf. Nitzschium adnotat. I ad α 128. Z libri locum hunc fere in modum restituerim:

318 ἐνθ' Ἐκτωρ εἰσῆλθε δίφιλος. ἔνθ' οὐ ἔτετμεν

321 δῖον Ἀλέξανδρον περὶ κάλλιμα τεύχε' ἔποντα.

Ceterum versuum initio simillimo rhapsodorum aliquis commotus versus transtulisse videtur. cf. Θ 493 τὸν δ' Ἐκτωρ ἀγόρευε δίφιλος κίλ. cum Θ 318, quem modo attulimus.

12) Huic Aristarchi rationi in formularum usu similibusque locis adhibitae non oppugnat, quod idem ubique poetae consuetudinem servandam esse docuit. Itaque cum viros sese armantes scutum ante cassidem sumere consuevisse animadvertisset, redarguit Zenodotum rerum ordinem I 334 sqq. mutantem (Lehrs. Arist. p. 194). Eodem iure B 44, 45 alium atque traditus est restituere mihi videor versuum ordinem. Agamemnon surgit, vestem induit, deinde soleas sumit, postremo se cingit gladio. At Telemachus et Menelaus β 3, 4 v 125 δ 308, 9 surgentes gladio demum cincti soleas subligant pedibus. Quibus cum locis versuum ordo mutari non possit neque unquam mutatus videatur, nescio an rhapsodorum socordia in B versus transpositi sint. Equidem B 45 ante versum 44 legerim.

III. Est Homeri vel Homericæ aetatis ingenio nativo proprium, ut nuntii iisdem, quibus perceperint verbis, referant percepta. Nam orationis formæ indirectæ, quæ dicitur, in carminibus Homericis vestigia vix inveniuntur. Quam sit ab Homeri dicendi ratione aliena, tibi persuadebis, si I 591 sqq., α 39 sqq. similesque contuleris locos. A 301 quamvis verbum ἀνώγει duo sequantur infinitivi, tamen statim in directam formam oratio versa est. cf. Hermann. l. p. c. 12. Quæ cum ita sint, optimo iuro Aristarchus refutat Zenodotum, qui nuntiorum verbis saepius iteratis offensus talem locum συντίμνειν non dubitavit, ut in B libro pro toto somnio iterato scripsit:

ἀνώγει σε πατήρ ὑψίζυγος αἰθέρι ναίων

Τρωσὶ μαχήσασθαι προτὶ Ἴλιον. ὣς ὁ μὲν εἰπὼν

ᾤχετ' ἀποπτάμενος.

Contra docuit Aristarchus: τὰ ἐπαγγελικὰ δις καὶ τρὶς ἀναπολεῖται ταῖς ἀνταῖς λέξεσιν, quibus iisdem Aristonici verbis Hermannus quoque redarguendus est, qui l. c. p. 14, quod quinque versus ter positi invenirentur, hic duorum carminum vestigia deprehendere sibi visus est. Quid, quod in Ω duo versus quater iterantur (118, 19=146, 47=195, 96=175, 76, versu 175 paululum mutato) et sic iterantur, ut dubium non sit, quin suo loco repetantur?

Tamen non ubique probandi sunt versus iterati, quamvis in nuntiorum orationibus locum teneant, nam nonnunquam rhapsodorum negligentia accidit, ut bis ponerentur versus, quos semel ponendos esse e sententiarum conexu appareat; nec fugere tales versus Aristarchi diligentiam.



1) Ut Menelaum Pandari sagitta vulneratum sanet, Talthybium praeconem Machaonem arcessere iubet Agamemnon

*A 195 ὄφρα ἴδῃ Μενέλαον Ἀρήιον Ἄτρεος υἷον,  
ὅν τις οἰστεύσας ἔβαλεν, τόξων ἐὺ εἰδώς  
Τρώων ἢ Ἀνκίων, τῷ μὲν κλέος, ἄμμι δὲ πένθος.*

At cum adesset praeco, et Menelaum vulneratum esse et quomodo non ignoravit; ita ut v. v. 196, 97 (nam 195 licet defendere) addere absurdum sit et laudandus Aristarchus, qui asterisco cum obelo coniuncto versus notavit. Aptè positi sunt in ipsius praeconis oratione 205—207.

2) Nec minus assentior Aristarcho Θ 420—22 eicientem. Iuppiter Iridi imperat, ut retineat Iunonem et Minervam, quae Graecos adiuturæ curram conscenderunt: deiecturum sese minatur deas de curru, nec fore ut vulnera decem annis sanentur; „ne Minerva iterum minus oboediat. Iunoni quidem sese non ita irasci, quippe quae semper marito resistere consueverit.“ Quae verba aptè quidem hoc loco, male in Iridis oratione legi satis apparet; nam infirmaret Iris minas, si adderet.

3) Versus *B 164 σοῖς ἀγανοῖς ἐπέεσσιν ἐρήνιτε φῶτα ἕκαστον*

in Iunonis oratione Minervam ad terram mittentis, ut Graecos iam fugituros retineat, inepte locum tenet; *οὐ γὰρ ἡ Ἀθρηᾶ παρίστανται ἐκάστω, ἀλλ' ὁ Ὀδυσσεύς*; bene usurpat eum Minerva Ulixem allocuta. Cur in eadem Iunonis oratione *B 160—62* expunxerit Aristarchus ut male iteratos e Minervae, non est, quantum video; causa atheteseos apud Aristonicum non extat. — Altero quoque loco Iuno Minervam ad terram mittit, ut persuadeat Achilli irato, ne Agamemnoni manus imponat *A 195* sqq.:

*ἄμφο ὁμοῦς θυμῷ φιλέονσά τε κηδομένη τε*

Qui versus in ipsius Minervae oratione *A 209* mihi quidem non bene locum tenere videtur, cum non debeat dicere dea: misit me Iuno utrumque (*ἄμφο*) amans; desideratur, ni fallor, utrumque vestrum ut *H 280, K 552* legitur: *ἀμφοτέρω γὰρ σφῶι φιλεῖ νεφεληγερέτα Ζεὺς*. Eiectum igitur velim *A 209*.

4) Alio loco Aristarchi magis admiramur sagacitatem, quam assentimur. Neptunus Iove invito, qui a Somno sopitus in Idae cacumine dormit, Graecos adiuvit atque animos eorum confirmavit. Experrectus Iuppiter Iridem ad fratrem mittit, quae iubeat eum desinere et proelio desistere; si recuset, caveat, ne poenas gravissimas det;

*O 165 ἐπεὶ εὖ φημι βίη πολὺ φέρτερος εἶναι  
καὶ γενεῇ πρότερος. τοῦ δ' οὐκ ὄφεται φίλον ἦτορ,  
ἴσον ἐμοὶ φάσθαι, τόντε στυγέουσι καὶ ἄλλοι.*

Hosce versus obelo et asterisco notavit Aristarchus, cum ex Iridis oratione 181 sqq. male petitos censeret; nam videretur, putat vir doctissimus, Iuppiter, si hos versus ipse usurparet, *δεδοικῶς καὶ συλλυθῆναι βουλόμενος*. Debere Iovem fratri imperare, ut pareat sibi, quia *p e n e s* se maior potestas, non quia natus maior sit. Bene Aristarcho Agamemnon



videtur, cum ad Achillem legati oraturi mittantur, finire versibus orationem

I 160 καὶ μοι ὑποσιήτω, ὅσσον βασιλεύτερός εἰμι  
ἢ δ' ὅσσον γενεῇ προγενέστερος εὐχομαι εἶναι.

Admiror hac quoque in re summi critici sententiam magno acumine confirmatam, sed castra eius sequi nolim. Videtur enim mihi his quoque, quos eiecit versus Aristarchus, Homerus deorum familiam finxisse secutus res humanas; itaque fratres divinos poeta fecit certantes, quemadmodum certant homines: vult maior natu sibi pareat minor, cum quod sit viribus superior, tum quod sibi sit, ut iuris consultorum utar voce, aetatis privilegium.

Huc pertinere mihi videtur, quod non raro a rhapsodis orationibus versus invenimus perperam insertos, quos idem, qui facit verba, vel alius alio loco aptius usurpat. Saepius vestigia rhapsodi neglegenter canentis clarissime patent.

1) Dolon respondet Ulixi interroganti, cur nocte solus castra petat Graecorum, se ab Hectore missum esse hostium conditionem exploraturum:

K 396 ἢ ἤδη χεῖρεςσιν ὑφ' ἡμετέρῃσι δαμέντες  
φύξιν βουλευούτε μετὰ σφίσιν οὐδ' ἐθέλοῖτε | φυλασσέμεναι.

Aristarchus v. 397, quod μετὰ σφίσιν (pronomen tertiae personae) pro vobiscum usurpatur hoc loco, primo scribendum censuit: βουλευούσι et ἐθέλουσι, tum, ut tradidit Ammonius, totum locum v. v. 397—99 eiecit. Nec nos Aristarchum probare dubitamus, quoniam qui nuper cum aliis tum nostro loco nisus pronomen σφεῖς omnium personarum reflexivum in carminibus Homericis initio fuisse contendit, Brugmann. (Ein Problem der Homerischen Textkritik und die vergleichende Sprachforschung. Leipzig 1876) nobis minime persuasit. Cf. quibus redarguere Brugmannum Lehrsius (Wissenschaftliche Monatsblätter 1877) et Kammerus (in Fleckeisenii annalibus 1877).

2) Nec melius positi sunt, qui paulo postveniuntur K 409—411. Ulixes quaerit e Dolone, ubi Hector sit eiusque arma et equi, qualia aliorum vigilia, postremo, quod consilium inierint Troiani, et iisdem utitur verbis, quibus antea Nestor 208 sqq. Qua de causa versus expunxerit Aristarchus, Aristonici adnotatio non docet. Equidem removendos puto, quod pronomen ἄσσα bene locum tenet v. 208 in quaestionis forma, quae dicitur indirecta, in directa v. 409 pessime.

3) Tertio eiusdem libri loco deprehendimus rhapsodum socordia lapsam. Ulixes Dolone conspecto Diomedi: vir, inquit, appropinquat aut exploraturus Graecorum castra

ἢ τινα σλήσων νεκύων κατατεθνηότων.

Hunc, quem attulimus versum, Aristarchus respuit suo iure paulo post Aristophanem secutus, cum usuparet Ulixes Dolonem ipsum interrogans v. 387. ἐκ τῶν ἐπάνω μετὰκειται, ἤδη παρεληλυθότων ἀντῶν τοὺς νεκρούς. καὶ ὁ Ὀδυσσεὺς ἀσύνειτος ἔσται πρόφασιν ἀντῶν πορῶν. Minime igitur convenit posteriori loco.



4) Haud immerito Aristarchus versui  $\mathcal{A}$  705 asteriscum et obelum appinxit, quem ex  $\iota$  42 male translatum censuit. Pylios rapinas Epeorum ultos pecoribus hostium abactis non in aequas portiones praedam dispertiri, id quod fieri solebat ἐν τῇ πολέμῳ λαφυραγωγίᾳ (ut in  $\iota$ ), consentaneum est; quantum cuique pecoris abactum erat, tantum reddere debebant.

5)  $\mathcal{P}$  30 sq. Menelaus Pandorum iisdem verbis se recipere iubet, quibus Achilles  $\mathcal{Y}$  196 sq. Aeneam. Hoc loco Aristarchus versus obelo notavit optimo iure; nam non est, cur Achilles eum, qui primus obviam veniat, iubeat se recipere. Qui ut expleat iram atque ultionis cupiditatem, summo impetu hostes aggrediatur, eum hostem servare sese iubere num veri simile est?

6) Hector Glaucō, qui vituperavit eum, quod Sarpedonem interfectum hostium manibus eripere non auderet, his respondet versibus

$\mathcal{P}$  171 ὦ πόποι,\*) ἦ τ' ἐφάμην σε περὶ φρένας ἔμμεναι ἄλλον,  
172 νῦν δέ σε ὄνοσάμην πάγην φρένας, οἷον ἔειπες.

v. 173 insertum videmus Ulixis orationi  $\Xi$  95, qui in Agamemnonem invehitur, cum navibus in mare detractis fugere iusserit principes. Aristarchus versum eiecit suo iure, nam verbis „ $\nu \delta \nu \delta \epsilon$ “ antecedere debet „antea“ vel aliquid simile, quod in  $\Xi$  plane desideratur.

7) Sine dubio Aristarchus probandus est, qui  $\mathcal{A}$  320 eiecit ut male translatum ex  $\mathcal{N}$  729. Quid sibi vult haec sententia Nestoris verbis inserta, quae magis deformat, quam ornat orationem et sententiarum conexum divellit? Diceret, si retineremus v. 330 Nestor, deos iuventutem et senectutem non simul hominibus dare; admirabili sane sapientia referta haec γνώμη viri, qui prudentia ac consilio inter omnes excellit!

8) Quod Aristarchus  $\alpha$  356—359 interpolatos esse contendit e simillimis locis  $\varphi$  350—353 et  $\mathcal{Z}$  490—93 probamus cum Nitzschio, quem his de versibus conferas velim Sagenp. p. 156.

9) De versuum  $\vartheta$  564—71, quos ex  $\nu$  172 sqq. male translatos esse suo iure censuit Aristarchus cf. eundem Nitzschium Sagenpoes. p. 155.

10) Multa disputata sunt de versibus  $\pi$  281—289, quorum 286—294 inveniuntur  $\tau$  4—13. Ulixes utroque loco filium arma e conclavi in intimam domum portare iubet, ne habeant proci, quo se defendant. Zenodotus et Aristarchus expunxere  $\pi$  281—298. πόθεν γὰρ ἦδει τὰ ὄπλα ἐν τῷ ἀνδρῶνι ἀνικεῖμενα; οἰκείως δὲ χρήσεται τῷ λόγῳ, ὅταν αὐτὰ θεάσῃται. Antiquos secuti sunt recentiores excepto Kirchhoffio, qui in  $\pi$  genuinos, spurios in  $\tau$  habuit versus. Quem quibus Kammerus l. c. p. 580 sqq. refutaverit, referre longum est; suo iure refutavit et de nostro loco quod statuit vir doctus et quod ex hoc loco concludendum censuit.

\*) Quo modo versus legendus sit, non satis constat, cum codicum, quibus utebantur Alexandrini, alii ὦ πόποι, alii ὦ πέπον tradiderint; hoc maluit Zenodotus, illud Aristarchus. ὦ πόποι cum plerumque inveniatur in orationis initio (paucis locis exceptis  $\nu$  209  $\mathcal{N}$  99  $\Xi$  49 cf. Kammer. l. c. p. 551. Friedlaender. Philol. IV p. 585. Nitzsch. Sagenpoes. p. 142 sq.) duplex fortasse recensio est statuenda 170, 174 et 171—73.



Minus certae sunt reliquae Aristarchi atheteses huc pertinentes.

11) Praeco Idaeus desinere iubet certantes inter se Aiacem et Hectorem

*H 282 νῦξ ἤδη τελέθει ἀγαθὸν καὶ νυκτὶ πιθέσθαι.*

Eundem versum quod usurpat Hector, cum ipse Aiacem certamine desistere iubet, improbat Aristarchus: ὁ μὲν γὰρ κῆρυξ αἰτίαν λέγει, δι' ἣν οὐ πολεμητέον, ὁ δὲ Ἐκτωρ ἑαυτὸν μετὰ προφάσεως μὴ σὺλλέτω. At ne in Hectoris quidem oratione nox πρόφασις sed αἰτία est, cur pugnare desinant. Itaque Aristarchum sequi nolim nec probavere editores.

12) σ 84, 85 male translatos esse contendit Aristarchus in σ 115, 16; priore loco recte minari Antinoum, devictum sese ad Echetum missurum, posteriore autem ἀπάνθρωπον τὸ ἡμιθνήτι ἀπειλεῖν\*). At quod Aristarcho secundum suae ipsius aetatis mores exultos atque urbanos inhumanum videbatur, non erat Homeri temporibus. Hunc quoque locum διὰ τὸ ἀπρεπές immerito respuisse virum doctissimum apparet.

13) Duobus locis Agamemnon Argivos in patriam redire iubet *B* 110 sqq. et *I* 17 sqq. et iisdem fere verbis. Zenodotus posteriore loco versus contraxit, Aristarchus tres modo eiecit:

*I 23: οὐτω που Αὐ μέλλει ὑπερμενεί φίλον εἶναι,*

*ὃς δὴ πολλάων πολίων κατέλυσε κάρηνα,*

*ἢ δ' ἔτι καὶ λύσει τοῦ γὰρ κράτος ἐστὶ μέγιστον.*

Nam priore loco (ἐν τῇ ἀποπειρῇ) Agamemnonem tentare Graecos, quid de reditu sentiant, altero autem cladibus acceptis gravissimis re vera suos in Graeciam reverti iubere. Quam atheteseos causam me minus intellegere confiteor nec in *B* versus melius quam in *I* legi mihi possum persuadere.

14) Penelope respondet τ 124 Ulixis verbis (ἧ γὰρ τεν κλέος οὐρανὸν εὐρὸν ἰκάνει) periisse corporis pulchritudinem, cum maritus bellum Troianorum suscepturus patriam reliqueret; si ille tandem veniret, inquit, gloria mea multo maior fieret. Sed nunc mihi mala fortuna ferenda est, nam quot regnant in ipsa Ithaca et vicinis in insulis, tot me in matrimonium ducere student et domus opes perdunt. Tum sequuntur:

*134 τῷ οὐτε ξείνων ἐμπίζομαι οὐδ' ἰκειάων*

*οὐτε κηρύκων, οἳ δημοεργοὶ ἔασιν*

Aristarchus 130—133 eiecit ut petitos ex α 245—248, π 122—125; causa atheteseos in scholiis non extat neque equidem possum invenire. Retinuerim igitur versus ab editoribus quoque remotos, quibus quae sint κακά illa v. 133 commemorata Penelope exponit, quos tantum abest, ut supervacaneos putem, ut desiderari versus censeam eis, quae sequantur: οἱ δὲ γάμον σπένδουσιν, quae verba demonstrare videntur, procorum antea mentionem factam esse. Eiecerim autem 135, 36, qui plane inepti mihi videntur. Non enim, qua re minus hospites honoret, narrat

\*) Ita scripsit Bekkerus scholion ed. alt. p. 423. Quae recepit Carnuthius τελέως τὸ ἡμιονήπια (?) τελεῖν sensu carent.



Penelope, sed cur sollicitudine et aegritudine corporis pulchritudo perierit. Et κήρυκες δημοεργοί quid sibi volunt? Optimum igitur puto hunc esse sententiarum conexum:

133 οἱ μ' ἀεκαζομένην μινῶνται, τρύχουσι δὲ οἶκον,

136 ἀλλ' Ὀδυσῆ' ποθέουσα φίλον καταγένομαι ἦτορ κιλ.

Nonnullis de locis quid putaverit Aristarchus, non satis constare videtur.

15) Obelis notavisse dicitur Aristarchus ε 105—111. „Numeros, adnotat Carnuthius, Maius posuit, Buttmannus probavit“. At omnibus his versibus eiectis vereor, ne sententiarum conexus valde divellatur. Versum 104 num sequi potest v. 112? Immo vero v. v. 105, 6 non sunt περιητοί neque ullo modo possunt eici; nam cum τὸν γυνὸν σ' ἠρώγειν ἀποπεμπέμεν dicat Mercurius, antea commemoratum esse Ulixem satis patet; id quod cum Aristarchum fugisse verisimile non sit, Aristonici adnotatio ad totum locum 105—111 non adhibenda est. Quod attinet ad ipsam athetesin, v. v. 110, 11 pessime ἐκ τῶν μετὰ ταῦτα (133, 34) huc translatos esse, nemo non intellegit. οὐ γὰρ καθ' ὃν καιρὸν ἐπὶ τῆς Ἀθηρᾶς ὁ ἄνεμος ἐκινήθη καὶ οἱ ἄλλοι ἀπώλοντο, Ὀδυσσεὺς τῆ νήσῳ προσηρέχθη. Versibus autem qui antecedunt 107, 8 et ipsis obelos appinxisse Aristarchum ex Aristonici adnotatione, quam modo attulimus, concludere minime licet, quod intellegam. Itaque non ad v. v. 105—111, sed ad 110, 111 Aristonici verba pertinere contenderim. Versus 133, 34 ab Aristarcho remotos retinemus cum Lehrsio. cf. huiusce dissertationis p. 8.

16) Dubitavere viri docti, utrum Aristarchus β 214—223 removerit necne, quoniam in codice M decem diplae versibus appictae sunt, quas pro obelis et asteriscis positas esse contendere Cobetus et La Rochius. At cum Telemachum, quo profecturus esset, procos minime celavisse appareat ex iis, quae sequuntur (306 sqq.), versus Aristarchum non respuisse putamus cum Carnuthio. cf. Kammerum, qui Henningsium p. 153 sqq. et Kirchhoffium p. 282 sqq. redarguit.

17) Compluribus de locis cum disputaverit accuratius Kammerus, commemoravisse versus hic satis habeo. De α 374—380 ex β 139—145 translatis cf. Kammerum p. 284, de α 238—240 in ξ 368—370 insertis eundem p. 559 sq; δ 392 sq. post κ 540 ponendos docuit p. 438 sq.

18) Nonnulla versuum stultissime orationibus insertorum exempla attulit Friedlaenderus Analect. Homeric. p. 483. ο 429 irrepsit paulo ante 388, T 183 ex π 72, κ 552 ex λ 45, ι 54, 55 ex Σ 534, 35 translatis sunt. κ 522 et ι 54, 55 clare ostendunt, quanta fuerit rhapsodorum negligentia, qui inseruerint versus verborum constructioni plane oppugnantes; nam κ 522 pro κατέκειτο tempus praesens et ι 54, 55 pro persona tertia ἐμάχοντο prima desideratur.

19) α 65 sq. respondet Juppiter Minervae interroganti, cur Ulixi ita sit iratus, ut minime eum laborum eius misereat:

τέκνον ἐμὸν, ποῖόν σε ἔπος φέγειν ἔρχος ὀδόντων;

πῶς ἂν ἔπειτ' Ὀδυσῆος ἐγὼ θεῖοιο λαθούμην; κιλ.



Iam antiquos in altero versu offendisse praecipue, quod Iuppiter hominem „*θεῖος*“ nominat, apparet ex Aristonici adnotatione ad *O* 15 conscripta: ἡ διπλή, ὅτι ἀφ' ἑαυτοῦ ὁ Ζεὺς δῖον τὸν Ἐκτορα καὶ ἐξῆς τὴν Θάλασσαν ἢ εἰς ἄλλα δῖαν (161) πρὸς τὸ μὴ ὑποπιεῖν τὰ ἐν Ὀδυσσεΐα (α 65) πῶς ἂν ἔπειτ' *χιλ.* At *θεῖος* non idem videtur esse, quod *δῖος*, cuius significationem multo latius patentem initio non divinus sed splendidus fuisse docent viri docti; *θεῖος* autem nullo alio loco a deis de homine usurpari recte videtur contendisse Guil. Iordanus. Equidem alteram atheteseos causam addiderim et ipsam e voce *ἔπειτα* (cf. quae supra disputavimus p. 15) petitam, quae ubi in quaestionibus locum tenet, ut *I* 437 et de quo supra egimus loco *ι* 16 eodem modo posita est, quo in apodosi, nusquam ut α 65. Translatum igitur puto cum Iordano versum ex *K* 246, ubi simillimus sequitur versus:

*K* 242 εἰ μὲν δὴ ἔταρόν γε κελεύετε μ' αὐτὸν ἐλέσθαι,  
πῶς ἂν ἔπειτ' Ὀδυσῆος ἐγὼ θεῖοιο λαθοίμην,  
οὐ̄ πέρι μὲν πρόφρων κραδίη καὶ θυμὸς ἀγήρωρ *χιλ.*

Nostro loco fuisse videtur versus similis versui a Iordano restituto οὐ̄ γὰρ ἐγὼ κεχόλωμαι *Αασρηιάδη Ὀδυσῆι.*

IV. Loci, de quibus modo egimus, ostendunt, quam facile rhapsodi similium locorum memores lapsi sint. Restat, ut afferam complures locos non in orationibus positos, quibus eadem de causa versus perperam iterati sunt.

1) *A* 103, 104 translatos esse contendit Aristarchus in *δ* 661 sq. et optimo iure contendit. Nam μένεος μέγα φρένες ἀμφιμέλαιναί πίμπλαντ', ὅσσε δέ οἱ πρὸς λαμπειόωντι εἴκιτην de eo aptissime dicitur, qui ita iratus est, ut sui non compos contumelias aspergeret viris honestissimis, male de eo, qui quamvis iratus suadet, quod et a procis iam diu paratur et ab omnibus probatur. Vides igitur hoc quoque loco Aristarchum verba minus apta sententiis improbantem.

2) Minus probamus, quod idem vir argutissimus *A* 405 ineptum censuit et ex *E* 906 petatum, quod de Marte ab homine vulnerato et devicto dici non possit *κύδει γαίωv*: retinemus versum auctoribus Nitzschio adnotat. I p. 146 et Hauptio. Aristarchs Diple, inquit vir doctus (Zusätze zu Lachmanns Betrachtungen über die Ilias) rührt aus irriger Bedenklichkeit her; *κύδει γαίωv* ist allgemeiner Ausdruck göttlicher Herrlichkeit.

3) Ad *A* 179, 80 invenimus Aristonici Scholion: ἀτεθοῦνται ἀμφοτέρω καὶ ἀστερίσκοι παρακείνται, ὅτι κατὰ τὴν Πατρόκλον ἀριστείαν τάξιν ἔχουσιν. Hoc loco accidit dignum, quod commemoraretur, ut prior versus in *II* non inveniretur; „aut igitur erravit Aristonicus, adnotavit Friedlaenderus, aut quod veri similis, in libro XVI locum aliter legit ac nos hodie (fortasse v. 379).“ At quid obstat, quominus *A* 179 in *II* ante 699 (= *A* 180) inseramus, quoniam haec ipsa Aristonici adnotatio fuisse ibi versum testatur. Num impedit codicum nostrorum auctoritas? Legendum igitur censeo sic:

*II* 698 Ἐνθα κεν ὑψίπυλον Τροίην ἔλον νῆες Ἀχαιῶν,  
*A* 179 πολλοὶ γὰρ πρηγνεῖς τε καὶ ὕπνοι ἔκλεσον ὕπνον



*II* 699 = *A* 180 *Παιρόκλον ὑπὸ χειρῶν περιπρὸ γὰρ ἔγχεϊ θῦεν,*

*II* 700, 1 *εἰ μὴ Ἀπόλλων Φοῖβος ἐπὶ πύργον ἔστι κίλ.*

Tantum abest, ut divellat v. *A* 179 insertus sententiarum conexum, ut melius nunc coniungantur verba; nam *ῥῖες Ἀχ. ἔλον Τρ. ὑπὸ χειρῶν Παιρ.* peius dicitur, quam *πολλοὶ ἔκπεσον ἵππων ὑπὸ χειρῶν Παιρ.* Quod ad ipsam Aristarchi athetesein attinet, non satis est causae, quod probemus, quamquam — id quod vituperavit Aristarchus — idem fere versibus *A* 179, 89 dicitur, quod *A* 159, 60. Fortasse autem totus locus 163--180, de quo infra accuratius disseremus, interpolatori tribuendus est.

4) *O* 449, 50 Teucer sagitta vulneravit Clitum, Polydamantis aurigam, qui in ipsa pugna inter dimicantes equos tenuit,

*Ἐκτορι καὶ Τρώεσσι χαρίζόμενος, τάχα δ' αὐτῷ*

*ἦλθε κακόν, τό οἱ οὔτις ἐρύτακεν ἱεμένων περ.*

Hosce versus Aristarchus asterisco et obelo notavit ut perperam iteratos ex *P* 291 sq., ubi de Hippothoo bene usurpantur verba *Ἐκτορι καὶ Τρώεσσι χαρίζόμενος*, quippe qui Patroclum interfectum Graecis eripere studeat. In *O* autem est Clitus non *Ἐκτορι χαρίζόμενος*, ἀλλ' *ἑαντῷ καὶ πατρὶ* (malim *Πουλυδάμαντι*). Neque Aristarchum sequi dubitamus, et si quis obiciat, aurigam Polydamantem tutatum bene meritum esse de Hectore et de Troianis, nostro iure respondeamus, Polydamantem non tanti aestimatum esse a suis, quamvis consilio excellentem, ut tale poeta de eo caneret.

5) *Ψ* 757 *σὴν δὲ μείσσοιχί' σήμηρε δὲ τέρομαι Ἀχιλλεύς*

suo iure eiecit Aristarchus, nam hoc loco non sortiuntur viri ut *Ψ* 358, sed ab eodem loco cursum incipiunt.

6) *ε* 84 et ipsum ab Alexandrinis non iniuria remotum esse docuit Nitzschius Sagenp. p. 151,

7) *ν* 347, 48 pessime translati sunt e v. v. 103, 4. Causa atheteseos patet.

8) *δ* 704 *δὴν δὲ μιν ἀμφασίη ἐπέων λάβε· τῷ δὲ οἱ ὄσσε*

*705 δακρυόσφι πλήσθεν, θαλερῇ δὲ οἱ ἔσχειο φωνή.*

Versus de Penelope usurpati nuntiatio procos Telemacho insidias parare iidem leguntur de Antilocho a Menelao de Patrocli morte certiore facto *P* 695—97, quos remotos vult Guil. Jordanus Odys. p. 477. Et probaverim equidem quae attulit vir doctus. Quod autem contendit hoc uno loco ex Odyssea, quam multo post Iliadem compositam esse sibi persuasit, versus in Iliadem perperam translatus esse, errat; nam saepius, qui versus Iliadi inseruerunt, ex Odyssea petiverunt. Sic qui composuit *A* 407—9 ab Aristarcho remotos usus est *α* 7; *Ψ* 92 et ipse ab Alexandrinis eiectus originem duxit ex *ω* 73, 74; *Ψ* 843 perperam translatus est ex *θ* 192 cf. Lehr. Arist. p. 435; *A* 705 multo melius locum tenere *ι* 42 supra demonstravimus; *O* 511, 12 ex *μ* 350, 51 iteratos videri, infra ostendemus. Nonnullis aliis locis versus in Iliade non inepte positi tamen in Odyssea aptius usurpati videntur, ut *καῖε δ' ἐπὶ σχίζης ὁ γέρω ν, ῥέοι δὲ παρ' αὐτὸν πεμπώβολα ἔχον* multo melius dici mihi quidem videtur de Nestore eiusque filiis *γ* 459, 60 quam de Chryse et Ulixee eiusque sociis *A* 462, 63 quos omnes iuvenes fuisse non est quod putemus.



Versus, de quibus adhuc egimus, negligentia rhapsodorum propter rerum narrandarum vel vocum similitudinem lapsorum perperam iterati sunt. Restat, ut ostendamus, quo modo rhapsodi de industria studio carminum pro suo arbitrio ornandorum commoti versus Homericos iteraverint.

I. Clarissime contendit Hermannus carmina Homerica separatim facta esse apparere ex eo, quod eadem similia saepius usurpata videamus; talia nihil esse nisi ornamenta ex antiquiorum poetarum carminibus decerpta. Hermannum redarguit Nitzschius Sagenp. cap. XXIV. Die Wiederholung, inquit, hat, sofern nur an jeder Stelle das Bild das Seine thut, nicht im Bedürfnis und irgend einer dürftigen Abhängigkeit ihren Grund, sondern rührt von der Wahl des Dichters her. Es ist mithin eher die Seltenheit (der Wiederholung von Gleichnissen) bemerkenswert. At hoc ipsum, quod raro inveniuntur similia iterum usurpata, e consuetudine poetae non esse similibus repetitionem ostendere mihi videtur. Sed aliquanto accuratius, quaesumus, similia illa repetita contemplemur, ut quid de iis statuendum sit appareat.

1) *Z* 506 sqq. Paris ab Hectore ad pugnandum excitatus et fratrem armis indutis cursu consecuturus comparatur cum equo, qui pabulo nimio alitus vinculis ruptis ad fluvium currit membrorum velocitate elatus et superbus corporis pulchritudine. Pulcherrima et loco aptissima comparatio! Eadem autem legitur *O* 263 sqq. de Hectore ab Aiace lapide vulnerato, cui Apollo ne proelio desisteret animum confirmavit. Quo loco simile ineptissime positum esse ostendere Aristarchus (qui tamen iniuria v. v. 263, 264 retinuit) et Nitzschius l. c.

2) *II* 482—85 comparatur Sarpedon, qui a Patroelo interfectus cadit, cum arbore, quam in montibus cecidere fabri materiarii et cum tauro, quem leo occisum dentibus divellit; prius simile idem usurpatur de Asio Idomenei hasta percusso *N* 392 sqq. At deprehendere nobis videmur rhapsodum versus non bene transferentem, non poetam suos ipsius versus iterantem, quod de Sarpedone legitur:

482 ἤριπε δ' ὡς ὅτε δοῦς ἤριπεν κιλ.

485 ὡς ὁ πρόσθ' ἵππων καὶ δίφρον κεῖτο τανυσθεῖς,

quamquam narravit poeta *II* 419 sq. et Sarpedonem et Patroclum de curru desiliisse, tum obviam cucurrisse: ἐπ' ἀλλήλοισιν ὄρουσαν, quae verba, quominus putemus significare „hostem hasta petierunt“ impedit v. 402: οἱ δ' ὅτε δι' σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἴοντες. Apparet igitur, aliquantum a curribus abesse eos, cum hastis sese petant, ita ut nullo modo de Sarpedone dici possit: ἤριπε πρόσθ' ἵππων, id quod quid sibi velit ex ipso loco, unde versus translatus esse contendimus, licet intellegere. Legitur de Asio *N* 384: Ἄσιος ἦλθεν ἀμύντορ

πεζὸς πρόσθ' ἵππων τὸ δὲ πνεῖον τε καὶ ὄμων

αἰ ἐν ἔχ' ἠγίοχος θεράπων.

Tum sequitur optime: ὡς ὁ πρόσθ' ἵππων καὶ δίφρον κεῖτο. Inseruit igitur hoc simile rhapsodus et ipse conditionis immemor, in qua est de quo agitur. Cf. quae supra disputavimus p. 5 sq. Alteram atheteseos causam ex eo petere licet, quod duo similia inveniuntur



hoc loco coniuncta. Aristarchum quidem minime talem similibus coniunctionem vituperasse, dummodo ne idem cum diversis, sed diversa cum diversis compararentur, satis dilucide e scholiis apparet. ἡ πρώτη εἰκὼν, adnotatum est ad nostrum locum, πρὸς τὸ πιῶμα καὶ τὴν ἐπὶ πολὺ ἔκπασιν, ἡ δὲ δευτέρα πρὸς τὴν σιοναχίην — Neque invenit Aristarchus atheteseos causam, cum de Aiace Telamonio a Troianis fugato duo similia coniungerentur *A* 543 sqq. Comparatur enim cum leone, qui a stabulo repellitur frustra conatus bovem rapere et cum asino, qui puerorum verberibus non commovetur, ut e segete exeat, priusquam plane sit satiatus. Priorem comparationem eiecit Zenodotus ἴσως ὅτι νῦν μὲν λέοντι παραβέβληκεν, ἐξῆς δὲ ὄνο. ἔστι δὲ πρὸς διάφορα σημαζόμενα ὁ μὲν γὰρ λέων πρὸς τὴν προᾶξιν, ὁ δ' ὄνος πρὸς τὴν ὑπομονήν. Aristarchum secutus est Nitzschius Sagenp. cap. XXIV et XXV. Quos tamen probare dubitamus, quoniam satis clare a viris doctis demonstratum est, tales locos interpolatores pro suo arbitrio amavisse ornare cf. Friedlaenderum: Ueber die doppelten Recensionen, M. Hauptium l. c. Hermannum l. c. Abiudicanda igitur est nostro quoque loco altera comparatio Homero et tribuenda interpolatori; utra, ex eo apparere videtur, quod prior apte usurpatur *P* 659 sqq., ubi Menelaus Patroclum interfectum deserit, ut Antilochum ad Achillem mittat amico amici mortem nuntiatum. Videtur autem interpolator vocibus *Θηρὶ εἰοικώς* (*A* 548) commotus esse, ut exornaret locum comparatione aliunde petita. Bekkerus non bene retinuit priorem, alteram e textu removit comparationem; priorem removendam esse concedit Hauptius quoque l. c. p. 182.

3) Una in Odyssea comparatio iterata est ζ 230—35 = ψ 157—162. Ut aurarius argento aurum circumfundit, ita Minerva utroque loco Ulixi χάριν περιίχενε. In ψ cum editores ad unum omnes versus eiecerint, non est, cur accuratius de versibus, quos spurios esse inter omnes constat, disputemus. Ceterum totum locum (ψ 116—170) removendum esse nobis persuasimus.

De totis comparationibus iterum positis quoniam egimus, nunc quomodo res se habeat consideremus, ubi paucos comparationum versus iteratos videmus.

1) *Θ* 555 sqq. Troianorum castra ita fulgere ignibus dicuntur, ut caelum serenum sideribus; quae serenitas his versibus explicatur:

ἔκ τ' ἔφανεν πᾶσαι σκοπιὰ καὶ πρόονες ἄκροι  
καὶ γάλαξ οὐρανόθεν δ' ἄρ' ὑπερδάγη ἄσπετος αἰθήρη,

quos male ex *II* 299 sq. translatos esse censuere Alexandrini; illic Troianos, qui iam coeperunt naves igni delere, Patroclus subito existens ex ipsis navibus eiectos ad urbem repellit: „ut Iuppiter a montis cacumine nubem, quae occuluit omnia, retundit ita, ut montis culmina et saltus et valles clare videantur, sic hostium turbas Graeci a navibus removerunt“. Eo puto maxime comparationes differunt inter se, quod uno loco dicit poeta, esse aliquid, altero aliquid fieri vel, ut adnotavit Aristonicus, *II* 299 sqq. αἰγνίδιον βούλει ἐπιλαμψιν παραστήσαι αἰγνιδίως Παιρόκλον ἐπιφανέντιος, ἐνιαῦθα δὲ παραιταμένην νηγεμίαν καὶ εὐδίαν. Sine dubio igitur removendi sunt versus altero loco.



2) Supra commemoravimus, Aristarchum *A* 179, 80 spurios censuisse, cum idem versibus significaretur, quod 159, 60. Qui totum locum 163—180 genuinum putat, is versus 179, 80 quoque debet retinere. At nos Homerum non adeo loquacem arbitramur, ut eadem de re tot verba fecisse putemus. (153, 54 Ἀγαμέμνων ἔπειτ' ἀεὶ ἀποκτείνων, 165 Ἀτρεΐδης ἔπειτο, 177 Ἀτρεΐδης ἔφειπε). Certe deprehendimus talibus locis rhapsodum pro suo arbitrio rem versibus ornantem. Accedit, quod versus 163, 64 cum 180 sqq. vix possunt coniungi; nam si re vera servavit iam Iuppiter Hectorem ex pugna (ἔκ τ' ἀνδροκτασίης, ἔκ θ' αἵματος, ἔκ τε κνδοιμοῦ) id quod narratur v. v. 163, 64, cur mittit Iridem paulo post Hectorem hortaturam, ut se recipiat (ἀναχωρεῖτω v. 189)? Et desinunt fugere Troiani ab Hectore demum admoniti ac confirmati v. 214, non antea, quod voluit v. 171 interpolator. Qui ornavit versus spurios comparatione 172—177, petiit duos 175, 76 ex *P* 64, 65; est igitur versuum 175, 76 iteratio non poetae, sed interpolatoris. Ceterum tota haec comparatio bono poeta minime digna videtur. Si Agamemnon ultimum quemque interficit, leo unam, quae ultima fuisse non dicitur, sed fortasse optima erat (cf. *P* 64 βῶν ἀρπάζη, ἥτις ἀρίστη), quid habent similitudinis sententiae? Quam pulehre hoc „ἀποκτείνων τὸν ὀπίστανον“ comparetur a bono poeta vide *Θ* 338 sqq.

3) Memorabili illo loco *B* 455 sqq, quo tot, quot nullo alio coniuncta sunt similia, quattuor poetarum versus habemus, quorum quisque, ut ait Hermannus l. c. p. 18 pro suo sensu exercitum ad pugnam exeuntem descripsit (Bekkerus secundum genuinum censet). Itaque non mirum, si is qui composuit comparationem, qua Graecorum multitudo tanta fuisse dicitur, quanta muscarum vere circa lactis sina volantium v. 469 petiit ex *II* 641.

4) Reliquum est, ut quid de parvo illo simili, quo lacrimae cum aqua fontis comparantur, et ipso bis usurpato (*I* 14, 15 et *II* 3, 4) statuendum sit videamus. Priore loco, cum legeretur: ἴσταιο δακρυχέων, ὥστε κρήνη χέει ὕδωρ ὡς ὁ βαρυστενάχων ἔπει προσήδα, correxerunt antiquorum nonnulli in antapodosi: „ὡς ὅγε δακρυχέων“ διὰ τὸ ἀκαταλλῆως πρὸς τὸ δάκρυα τὸ στενάχων ἀποδεδῶσθαι, quos refutavit Aristarchus: ἔστιν ἐν τῷ στενάχων καὶ δακρύνει ἀπὸ προηγουμένου νοούμενον. Tamen persuadere mihi non possum, poetam, si comparasset Agamemnonem lacrimas effundentem cum fonte aquam promittente, cecinisse in antapodosi ὡς ὁ βαρυστενάχων, praesertim collatis v. v. *Σ* 318 sqq: πικρὰ στενάχων ὥστε λῆς, ᾧ ὑπὸ σκύμνονος ἀρπάζη ἄνηρ κτλ. . . . ὡς ὁ βαρυστενάχων μετεφώνει Μυρμιδόνεσσιν. Equidem comparatione eiecta hunc fere in modum locum scripserim:

*I* 13 ἄν δ' Ἀγαμέμνων

14+16 ἴσταιο, δακρυχέων δ' ἔπει Ἀργείοισι μετήδα.

De similibus igitur apud Homerum iteratis quid intelleximus? Aut removenda sunt altero loco gravibus de causis ex ipso sententiarum conexu sumptis, aut totus, quo inveniuntur, locus vestigia interpolatoris demonstrat. Itaque et Hermannum et Nitzschium refutavisse nobis videmur.



II. Referta esse carmina HomERICA interpolationibus variis de causis de industria insertis\*), quis est, qui neget? Nostram ad rem pertinent, in quibus interpolatores versibus ex ipsis Homeri carminibus petitis usi sunt, id quod persaepe accidit. Quae talium interpolationum genera reperimus, haec sunt.

1) Nonnunquam deprehendimus rhapsodorum studium auditorum animos versibus antea insertis praeparantium, ut ita dicam, atque erigentium. Eiecit tales versus Aristarchus, *ὅτι οὐκ ἀναγκαίως παλιλλογεῖται πρὸς τῶν ἐξῆς ἐπεισαχθῆσομένων*, ut *O* 56—77, quibus quae accidunt usque ad Iliadis finem brevi conspectu narrantur. Qua in re quomodo versuum iteratione usi sint rhapsodi demonstrat Kammerus exemplo luculentissimo l. c. p. 577. Ut iam antea *ἡ τόξου θέσις* commemoraretur et auditores quo cupidiores fierent audiendi quae sequuntur, inseruit aliquis *τ* 570 sqq., quos sumpsit ex *φ* 75—79. — Huc pertinet, quod Minerva iam *ν* 398—401 accuratius, quomodo Ulixem deformatura sit enarrat, id quod postea demum 430 sqq. suo loco fieri docuit Aristarchus, quod non iniuria contendisse virum argutissimum ex eo apparere mihi videtur, quod Minerva Ulixem allocuta dicere non debet: *κνωζόσω δέ τοι ὅσσε πάρος περικαλλέ' ἐόντε;* debebat dicere *ὅσσε νῦν περ. ἐόντε.* (cf. ζ 325 *νῦν δὴ πέρ μεν ἄκουσον, ἐπεὶ πάρος οὔποι' ἄκουσας*). — Eadem de causa videtur interpolator composuisse *ε* 32—42 et *τ* 49 sqq., quibus supplicii de ancillis parum fidis sumpti et ipsius Homero abiudicandi antea ratio haberetur.

2) Simile est studium eorum, qui composuerunt versus, „quibus brevis summa continetur eorum, quae ipsa carmina exhibuerant“ (*ἀνακεφαλαίωσις*). cf. Lehrs. Arist. p. 343 VI. Ut illi quae postea fiunt indicant, ita hi quae antea facta sunt iterum audientibus occasione oblata fusius exponunt. Eiecit igitur Aristarchus *A* 366—392\*\*), *Σ* 445—56, *Ψ* 310 sqq. Telemachi verba matri quid audiverit de patre referentis *ρ* 134—149 composuit interpolator e versibus *δ* 233—50, 557—60, 585 sq. (cf. Kammer. l. c. p. 569. Bekker. Homer. Blätter II. p. 40). Nitzschius tales interpolationes, quibus, quae antea gesta sunt, iterum enarrarentur plerumque per eos ortas esse sibi persuasit, qui scripta exemplaria carminum Homericorum ederent. Die Redactoren des Textes für Leser, inquit vir doctus p. 133, waren unstreitig beflissen, geschlosseneren Fortgang und Zusammenhang zu geben und also Uebergangs- und Mittelglieder oder rückweisende Andeutungen nicht mangeln zu lassen. Id quod nonnunquam accidisse quamvis minime negem, tamen multo saepius a rhapsodis apud audientes canentibus eius generis interpolationes factas esse contenderim. Nam saepius audientes antea gestorum admonendos esse, quam legentes,

\*) Cf. Nitzschium Sagenp. cap. XXVI. Quem laudat vir doctus Hoffmanni liber (Quaestiones Homericæ) in manus nostras non pervenit.

\*\*) Ceterum non modo *A* 12—14 asteriscos appictos fuisse putamus, ut legitur apud Friedlaenderum, sed etiam *A* 22—24 qui ipsi quoque in posteriorem locum translati sunt.



quippe quibus perfecta etiam atque etiam percensere liceat, satis apparere videtur. Repetenda igitur est ut ceterarum rerum, quibus viri docti Homeri carmina examinantes offensi sunt, ita talium interpolationum causa ex eo, quod carmina per saecula sola rhapsodorum memoria tradita sunt.

3) Animadvertit Aristarchus, saepius *τοὺς διασκευασίας* inseruisse versus, ubi grammaticae praeceptis Homerus videretur non satis fecisse; tales versus respuit ut *περιτρούς*, ad quos dammandos Lehrsius Arist. p. 343 sq. VIII. eum nimium propendisse iudicat. Unum satis habeo attulisse exemplum a Lehrsio omissum, quo *ὁ διασκευαστής* versum alibi bene positum transtulisse visus est Aristarcho carmina corrigendi studio commotus. „Cum nullam Homeri consuetudinis *ἀπὸ τοῦ γὰρ ἄρχεσθαι* (cf. *α* 337. *δ* 722. *κ* 501. *P* 220) cognitionem haberet,“ (Carnuth.) inseruisse interpolatorem *B* 56 (*κλῦτε, φίλοι θεῖός μοι ἐνπνιον ἤλθευ ὄνειρος*) ante *ξ* 496 contendit Aristarchus: *γελοῖον δὲ εἰπεῖν καὶ τὸν ἐν λόγῳ καθυπνωκέειν*.\*) eadem de causa insertus est, quem Aristarchum non legisse apparet, *κ* 189. — Nonnunquam rhapsodi cum poeta minus clare cecinisse videretur, ne falso intellegerentur sententiae, versus ab ipsis compositos addiderunt. cf. Nitzschium Sagenp. p. 132 sqq. p. 171 sq.

4) Simile est, quod nonnullis locis accidit rhapsodis, ut sententiarum conexum falso intellectum cum versibus ab ipsis compositis vel aliunde petitis ornare\*\*\*) studerent, valde deformarent. Cuius interpolationum generis exemplum praebent v. v. *ζ* 123 sq. Ulixes virginum clamore audito intellexit, se ad terram ab hominibus cultam pervenisse; recte igitur usurpati versus *ζ* 119—122, pessime autem additi sunt 123, 24, eiecti optimo iure a Nitzschio adnotat. II p. 105 sq.; transtulit rhapsodus versum 124 ex *F* 9. cf. hymn. in Aphrod. 97—99.

5) Rhapsodi carminibus Homericis novum aliquid inserentes vel partes a poeta inventas uberius tractantes persaepe poetae ipsius versibus usi sunt. Luculentissimum talis poeseos exemplum praebet extrema Odysseae pars, de qua fusius disseri ut, quem supra commemoravimus, Spohnius. Nec raro inveniuntur in Homeri carminibus huiusce generis interpolationes. Sic qui *τ* libro inseruit narrationem, quae est de Ulixis cicatrice, sumpsit *τ* 439—41 ex *ε* 478—80; ex *π* 37—40 petiit, qui Ulixem cum matre colloquentem fecit, *λ* 181—83, quibus eisdem versibus usus est interpolator *τ* 336—40, quos cum sententiarum ordinem turbent suo iure expunxit Kammerus l. c. p. 553 sqq.; *λ* 110—14 a *μ* 134—141 originem ducere videntur, quibus Circe Solis bubus parcere iubet Ulixem, id quod in *λ* Tiresias. Qui de Theoclymeno versus composuit libri *ο*, quos interpolatos esse agnovit idem Kammerus, poetae versibus his

\*) Nitzschius eiecit Sagenp. p. 130 sq. totum locum *ξ* 462—506 et 508.

\*\*) Rhapsodos negligentia lapsos versibus perperam iteratis carmina Homericæ saepe deformavisse supra ostendimus. — Nonnunquam difficillimum esse cognoscere, utrum negligentia lapsi an de industria versus transtulerint rhapsodi, intellegere puto quemque, qui carminibus Homericis operam dederit.



usus est: *o* 536—38 et *q* 163—66 petiit ex *τ* 30—33, *q* 61—64 ex *β* 11—13. Interpolatos esse docuit Kammerus l. c. p. 603 sqq. *q* 492—606, quos qui addidit sua Homericis exornavit versibus *β* 55—59; neque aliter fecit, qui *φ* 186—224, quos spurios esse idem ostendit Kammerus l. c. p. 671 sqq., cum *φ* 202 ex *v* 237, *φ* 208 ex *τ* 484, *φ* 219 sq. ex *τ* 393 sq., *φ* 226 ex *π* 220 sumeret. *Θ* 28—40 interpolatoris esse docuit Aristarchus neque non petiit aliunde versus interpolator v. v. 28—30 ex *I* 430—32; 31 ex *α* 45, 81, *ω* 472; 32—37 ex *Θ* 463—68; 38—40 ex *X* 182—84. — Huc pertinere videtur libri *ε* initium, in quo tota Minervae oratio constat e versibus alibi quoque usurpatis. At cum eam sequamur legem, ut versuum iteratorum ii modo interpolatoribus tribuantur, quos inepte positos esse ex aliis pateat causis, quae hoc loco minime apparent, retinemus alterum deorum concilium, praesertim cum viros doctos hosce versus Homero abiudicantes satis redarguisse videantur Lehrsius *Homerische Blätter* in Kammeri libro p. 765 sqq. atque eum secutus ipse Kammerus l. c. p. 230 sqq. Tamen male insertos vel commutatos esse versuum nonnullos minime negamus, nam verba *θεῖοιο Ὀδυσῆος* non melius usurpat Minerva, quam Iuppiter *α* 65, et *ε* 13 vituperavit Aristarchus ut male translatum ex *B* 721. — Interpolationibus autem carere minime videtur libri *o* locus, quo ad Telemachum res redit. Quem apud Menelaum plus viginti dies poetam fecisse manentem, qui *δ* 594 diceret: *Ἀτρεΐδῃ, μὴ δὴ με πολὺν χρόνον ἐνθάδ' ἔρνεε*, id quod volunt virorum doctorum plerique nunquam mihi persuasi. Quam non apta sit haec diuturna Telemachi apud Menelaum commoratio et rerum conexui et verborum, satis clare ostendit Rhode in dissertatione de Od. XIII—XVI conscripta (progr. gymn. Brandenburg. 1858) et demonstrant versus *o* 68, 72, 73. Hoc unum addiderim: Antiqui diutius commorati navem e mari in ipsam terram trahere eiusque arma, ne tempestate corrumperentur, alicubi collocare consueverunt. In *o* ne uno quidem verbo navem in mare detrahi et arma inferri commemoratur, nam *ἐγχοσμεῖν* (*o* 218) non significat „inferre“ sed, ut vertit vocem Nitzschius Adnot. I p. 30 „darinnen ordnen“; iniuria igitur Kammerus *φ* 52 sq. inserendos censet, cum diuturnam Telemachi commorationem minime improbet. Mihi quidem quae *o* libro narrantur subsequi ea quae *δ* exposita sunt una nocta interposita videntur. Errant autem, qui poetam dies accurate numerasse arbitrantur (cf. Kammer. l. c. p. 451. Nitzsch. *Sagenp.* p. 137. Jordan. in *Fleckeisenii* annalibus 1873 p. 86 sq.), id quod neque recentiorum multi intellegunt neque rhapsodi intellexisse videntur; deformaverunt igitur *o* libri initium versibus interpolatis. Recte puto Telemachum ne longius vagetur neve patris divitias procis consumendas tradat admonere Nestorem; sine ulla causa eosdem usurpat versus Minerva *o* 10—13 (Kammerus in *γ* expunxit, in *o* retinuit versus p. 434 sqq.). Tum quae sequuntur de mulierum inconstantia, quomodo possunt de Penelope dici, quae non minus constantem sese quam ipse maritus praestiterat? Genuini igitur ii modo versus videntur, quibus Minerva procorum insidias indicat et de ipso reditu nonnulla suadet inde a versu 28. Qui antecedit versus 27 saepius paucis mutatis usurpatus est, ut genuina cum interpolatis coniungerentur. — Quod autem *o* 113—19 ex *δ* 613—19 iteratos invenimus, quibus describit Menelaus poculum Telemacho dono



datum, non aegre ferimus, quamquam Hermannus nullum incredibilius extare iterationis exemplum contendit, nam plane absurdum esse bis referri, quod semel factum sit. At minime bis refertur, Menelaum poculum hospiti donare, sed quale sit poculum, id bis narratur, id quod si undecim libris interpositis factum est a poeta apud audientes canente, non litteris versus mandante non est, cur miremur.

Restat iam, ut nonnulla afferam de locis quibusdam, quibus aliquid novi reperisse mihi videor.

ϑ 7—23. Alcinous cum Ulixē ad Phaeacum forum sese confert, ut reditum hospitis parari iubeat. Minerva dicitur in urbe *ἐκάστῳ φωτὶ παρασταμένη* convocare Phaeaces; ϑ 15 *ὧς εἰποῦσ' ὄτρυνε μένος καὶ θυμὸν ἐκάστον*. Versus male translatus videtur ex Iliade, ubi saepe de iis dicitur, qui pugnantium animos oratione confirmaverunt. Sic *E* 470, *E* 792, *Z* 72, *O* 667, *A* 291, *O* 500, *O* 514. cf. *F* 174. Ubique significant *μένος καὶ θυμός* alacritatem studiumque pugnandi. Vocis *μένος* vis gravior videtur, quam ut nostro loco apta sit. Nec melius placet totus, de quo agimus, locus. Ac primum quidem, ut omittam quod animadvertit Nitzschius adnotat. II. p. 168 veri simile esse, ipsam famam homines arcessivisse, non habetur contio, quae utrum Ulixes navi dimittendus sit necne constituat — tale aliquid abhorret plane ab institutis Homericæ aetatis — sed Alcinous renuntiat populi principibus (*ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες*) se dimissurum esse hospitem; non consilium ineundum est, sed consilium ab ipso captum, quo satis certus est hospitis reditus, refert Phaeacum rex. Cur igitur Minerva perdit operam *ρόστιον Ὀδυσσῆϊ μεγάλῳτι μητιώσα* (v. 9)? Certe translatus est ϑ 9 ex ζ 14. — Tum quomodo Phaeacum quemque alloqui debet Minerva: *δεῦρ' ἄγε Φαιάκων ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες*, qui versus originem ducere videtur a β 384; ϑ 22, 23 ut ineptos removet Nitzschius, quorum v. 23 respuit iam Zenodotus; ϑ 19, 20 cum componeret interpolator imitatus est β 12, σ 19 (ω 369). Ceterum *μετιόχεσθαι*, quod usurpatur ϑ 9 semper coniungitur accusativo, aut ubi absolute, ut ita dicam, positum est τ 24 significat „mitgehen“. Quod legitur nostro loco *ἀνὰ ἄσιν μετιόχετο Ἄθ.* poetae consuetudini repugnare videtur. Quae cum ita sint, eiecerim ϑ 7—23; fuere fortasse ante interpolationem nostro loco β 6—9. Ceterum saepius accidisse videtur, ut componerent rhapsodi versus de deis homines adiuvantibus, de quibus disserendi fortasse offeretur nobis occasio. Kirchhoffius quidem (*Die Homerische Odyssee und ihre Entstehung* p. XVI) optimo iure eiecit η 18—83, quorum η 75—77 inveniuntur ζ 313—15, quod bis Ulixi nebulam circumfundi a Minerva refertur, quos quidem in Attica compositos esse contendit G. Haag: *Quaestionum Homericarum particula*, quae est de recensione Pisistratea. Halis Sax. 1865 p. 38.

δ 514—20. Proteus Menelao, quid perpeusus sit Agamemnon in reditu refert: repulisse eum ad Maleam promontorium ventum *ἐπὶ πόντιον ἀγροῦ ἐπ' ἐσχατιήν, ὅθι δώματα ναῖε Θυεστιαῶδες Ἀγυισθοῖς*. Multa sunt in his versibus, quae displiceant; ut omittam terrae descriptionem, de qua cf. Nitzschium adnot., quid sibi volunt verba *πόντιον ἐπ' ἰχθυόεντα γέρον*



ἀγροῦ ἐπ' ἐσχατιήν? Ubi erat Aegisthus? in Agamemnonis regno an domi? Nitzschius et Bekkerus ed. alt. locum sanare conati sunt eo, quod 517, 18 post 520 posuere. At certum interpolationis vestigium, si quid video, hoc est: hoc uno loco Aegisthus *Θυεστιάδης* appellatur et Aegisthum cum Agamemnone cognatum fuisse commemoratur. Quid? Homerus si Aegisthum cum Atridis sanguine coniunctum finxisset, nonne aliis locis, ubi de eius facinore res est, consanguinitatem debebat commemorare? Quod appellatur Aegisthus *παιρογορεύς*, non repugnat nobis, cum non significet „Verwandtenmörder“, sed ubique talis sit verborum coniunctio: *Ὁρέστῆς ἔκτανε παιρογονήα* id est „den Mörder seines Vaters“. Contenderim igitur Homerum Aegisthi cum Atridis consanguinitatem ignorasse eodem modo quo Pelopidarum facinora alia. cf. *B* 105 sqq.. Et deprehendimus interpolatorem, quomodo versus composuerit: adiecit, Agamemnonem repulsum esse a Maleo promontorio famoso antiquis temporibus (cf. Nitzschium adnot. III p. 22. Strabo VIII, 218 tradit proverbium: *Μαλέας κάμψας ἐπιλάθον τῶν οἴκαδε*) et versus aliunde petiit cf. *ε* 419 sq., *ψ* 316 sq.

Sed ne spatium mihi assignatum nimis excedam omissis quae nonnullis de locis ut de versibus *X* 194—213, *ψ* 117—170 removendis eram disserturus pauca de reliquis interpolationum generibus huc pertinentibus addam:

6) Saepe usi sunt interpolatores poetae versibus, ut interpolata cum genuinis coniungerent et imprimis usurpatur versus:

*ἄλλο δέ τοι ἐρέω, σὺ δ' ἐνὶ φρεσὶ βάλλεις σῆσιν*

vel: *ἀλλ' ἄγε μοι τόδε εἰπέ καὶ ἀιτικέως καιάλεξον,*

qui bis positus *α* 206 et 224 nescio an spuria cum genuinis conectat. Et amant interpolatores eodem quo deflexerunt ad genuina redire versu, cuius rei exemplum indagavit luculentissimum Lehrsius Arist. p. 435 sq., ubi v. v. *ψ* 798—864 interpolatos esse ostendit; est autem 798=864. Huc pertinet, quod de *ε* 427—437, quorum 427 et 437 simillimi, sibi persuasit Nitzschius adnotat.

7) Rhapsodos persaepe poetae versus translatos mutavisse et variasse per se intellegitur. Tales versus significant scholia verbis „*παρόδηται ἐκ τοῦ δεῖνα*“, ut cum *O* 414 sqq. libro *M* 175 sqq. insererentur pro *ἀμφ' ἄλλῃσι γήεσσι* inepte positum est: *ἄλλῃσι πύλῃσι*, quamquam unam modo portam habuit castrorum murus. — Sic *T* 94 ex *I* 507, *ψ* 806 ex *K* 298 fictos esse docuit Aristarchus. Qui inseruit *O* 511—13 imitatus esse mihi videtur *μ* 350, 51; qui composuit *B* τὴν γερόντων βουλὴν *Ω* 220 sqq.





# Schulnachrichten.

---

## I. Lehrverfassung.

### A. Unterrichts-Pensa.

Vorbemerkung. Im Lehrplan des Gymnasiums sind keine wesentlichen Aenderungen eingetreten. Es wird daher genügen, hier nur die Lectüre der oberen und mittleren Klassen anzuführen.

#### Prima.

Religion: Johannisevangelium im Grundtexte.

Deutsch: Schwierigere Gedichte Schillers. (Künstler, Götter Griechenlands u. s. w.) Lessings Laokoon.

Latein: Cicer. Tuscul. lib. I. Tacitus Germania. Tacit. Annal. I, 1—15. III. Cicer. epistul. m. A. Horaz Oden lib. I, II. Einige Satiren.

Griechisch: Demosthen. oratt. Philipp. mit Auswahl. Plat. Apolog. und Crito. Sophocles Ajax. Homer Ilias I—XII. (Z. T. privatim.)

Französisch: Le verre d'eau von Scribe. Tartuffe von Molière.

Hebräisch: Deuteronom. cp. 1—12. Psalm 1—40.

#### Ober-Secunda.

Religion: Briefe an die Epheser, Philipper und Jacobusbrief in der Lutherischen Uebersetzung. Apostelgeschichte im Grundtexte.

Deutsch: Schillers Jungfrau von Orleans, Wilhelm Tell, Glocke, Hereulanum und Pompeji, Bürgers Lenore.



Latein: Cicero pro Sulla, pro Milone. Livius lib. V. Vergil Aeneis lib. IV. VI. Abschnitte aus den Georgieis.

Griechisch: Herodot lib. VI. VII. mit Auswahl. Lysias oratt. m. A. Homer Odyssee XIII—XXIV. (Z. T. privatim.)

Französisch: Thiers Bonaparte en Egypte.

Hebräisch: (mit Unter-Secunda combinirt.) Leichte Stellen aus der Genesis.

#### Unter-Secunda.

Religion: Die für die Geschichte des Reiches Gottes im alten Bunde wichtigsten Abschnitte. (mit Zugrundelegung von Hollenberg § 1—43). Evangel. Lucae im Grundtexte unter Heranziehung der übrigen synoptischen Evangelien.

Deutsch: Nibelungenlied im Grundtexte. Göthes Hermann und Dorothea. Schillers Kraniche des Ibycus, Siegesfest, Taucher, Cassandra.

Latein: Cicero de imperio Cn. Pompeii. Cicero de senectute. Livius lib. II. Vergil Aeneis I, II. Einige Eclogae.

Griechisch: Xenoph. Anab. III, IV. Xenoph. Hellenica Abschnitte aus lib. I, II, V, VI. Homer Odyssee II—XII. (Z. T. privatim.)

Französisch: Michaud histoire de la troisième croisade.

Hebräisch: cfr. Ober-Secunda.

#### Ober-Tertia.

Latein: Caesar de bello Gallico IV—VII. Ovids Metamorphosen Auswahl aus IV—X.

Griechisch: Xenoph. Anab. I, II. Homer Odyssee I.

Französisch: Plötz lectures choisies Abschnitt III, IV, V.

#### Unter-Tertia.

Latein: Caesar de bello Gallico I—III. Ovids Metamorphosen Auswahl aus I—III.

Griechisch: Lectüre im Uebungsbuche von Wesener.

Französisch: Plötz lectures choisies Abschnitt I und II.

#### Quarta.

Latein: Cornel. Nepos Miltiades, Themistocles, Cimon, Epaminondas, Pelopidas, Hannibal, Aristides.

---

Der Gesangunterricht wurde vom technischen Lehrer Corinth erteilt. Die Vorschule hatte wöchentlich eine, die Sexta und Quinta je zwei Singstunden. Die erste Gesangsklasse, welche die Sänger von der Prima bis zur Quarta incl. umfasst, hatte ebenfalls wöchentlich zwei Uebungsstunden.



Der Turnunterricht wurde vom Vorschullehrer Kosney erteilt. Im Sommer turnten die Schüler auf dem Turnplatze in zwei Abteilungen, von denen die erste Prima bis Unter-Tertia incl., die zweite Quarta bis zur Vorschule incl. umfasste, jede zwei Stunden wöchentlich. Ausserdem hatten die Vorturner noch eine Uebungsstunde. Im Winter waren die Schüler des nur beschränkten Raumes der gemieteten Turnhalle wegen in vier Abteilungen geteilt, von denen die erste Prima, Ober- und Unter-Secunda, die zweite Ober- und Unter-Tertia, die dritte Quarta und Quinta, die vierte Sexta und die Vorschule umfasste. Jede Abteilung hatte eine wöchentliche Turnstunde. Die Uebungsstunde der Vorturner fiel im Winter aus. Dispensiert vom Turnen waren nur etwa 3% der Schüler, keiner ohne ärztliches Attest. So erfreulich dieser Eifer für das Turnen ist, und so anerkennenswerth die turnerischen Leistungen unserer Schüler im Allgemeinen sind, fühle ich mich doch veranlasst, die an dieser Stelle im vorjährigen Programm gemachte Bemerkung zu wiederholen, dass der Turnbetrieb erst dann den rechten Aufschwung nehmen wird und nehmen kann, wenn wir im Besitz einer eigenen Turnhalle und eines eigenen Turnplatzes sein werden. Namentlich hat das Sommerturnen in einem öffentlichen Garten auf einem in keiner Weise abgeschlossenen Platze seine grossen pädagogischen Bedenken.

Schliesslich bemerke ich, dass nur auf Grund eines ärztlichen Attestes eine Dispensation vom Turnunterricht eintreten darf, da derselbe einen integrierenden Teil des höheren Schulunterrichts bildet und demnach obligatorisch ist. Aus demselben Grunde bedarf auch jede nicht durch Krankheit veranlasste Versäumnis einer Turnstunde der vorgängigen Genehmigung des Direktors. (Schulordnung § 5.)

Am fakultativen Zeichenunterricht, der für die drei obern Klassen in einer wöchentlichen Stunde vom Vorschullehrer Kosney erteilt wurde, beteiligten sich 21 Schüler, die zum Teil recht Erfreuliches leisteten. Einige Zeichnungen (wie auch einige Probeschriften) werden am Prüfungstage zur Ansicht des Publikums ausgelegt sein.


Am stenographischen Privatunterricht, den p. p. Kosney in der Schule erteilte, nahmen 9 Schüler teil.

---



B. Tabellarische Uebersicht der Lehrer und des von ihnen im Winter-Semester 1880/81 erteilten Unterrichts.

	Name.	Ordinariat.	I.	II. A.	II. B.	III. A.	III. B.	IV.	V.	VI.	Vorschule.	Summa.	
1.	Director Dr. Schultz.	I.	6 Griech. 2 Horaz									8.	
2.	1. Oberlehrer Prof. Dr. Loch.	II. A.	6 Latein 2 Franz.	10 Latein								18.	
3.	2. Oberlehrer Dr. Thimm.	II. B.	3 Deutsch	6 Griech.	10 Latein							19.	
4.	3. Oberlehrer Dr. Hartz.	III. A.			6 Griech.	10 Latein 2 Deutsch 2 Gesch.						20.	
5.	4. Oberlehrer Lackner.	IV.		2 Deutsch 2 Franz.	2 Deutsch 2 Franz.		10 Latein 2 Griech.					20.	
6.	1. Ord. Lehrer Kapp.		4 Math. 2 Phys.	4 Math. 1 Phys.	4 Math. 1 Phys.	3 Math.	3 Math.					22.	
7.	2. Ord. Lehrer Wolf.	III. B.	2 Relig. 2 Hebr.	2 Relig. 2 Hebr.	2 Relig. 2 Hebr.		10 Latein 2 Deutsch					22.	
8.	3. Ord. Lehrer Plaumann.	V.						2 Franz.	10 Latein 2 Deutsch 3 Franz. 2 Naturk.	2 Naturk.		21.	
9.	4. Ord. Lehrer Hasse.	VI.				2 Relig.	2 Relig.	6 Griech.		10 Latein 2 Deutsch		22.	
10.	5. Ord. Lehrer Leitz.					6 Griech.	6 Griech. 2 Gesch.	2 Deutsch	3 Relig.	3 Relig.		22.	
11.	Techn. Lehrer Corinth.		2 Singen						3 Schreib. 2 Singen	3 Schreib. 2 Singen	4 Schreib. 1 Singen 2 Relig. 6 Lesen		25.
12.	Vorschullehrer Kosney.	Vorschule.		1 Zeichnen			1 Naturk.	1 Naturk.	3 Math. 2 Zeichn.	3 Rechn. 2 Zeichn.	4 Rechn. 2 Zeichn.	6 Rechn. 1 Anschauungsunterricht	26.
13.	Wissenschaftl. Hilfslehrer Dr. Wisotzki.		3 Gesch. u. Geographie	3 Gesch. u. Geographie	3 Gesch. u. Geographie	2 Geogr. 2 Franz.	2 Geogr. 2 Franz.	1 Geogr. 2 Relig.	2 Geogr.	2 Geogr.		24.	

Das Zeichen  bedeutet Combination.



C. Themata zu den latein. und deutschen Aufsätzen in Prima und Secunda.

Prima.

Lateinische Aufsätze.

1. Inopiae plebeiorum levandae studium multis Romanis perniciosum fuisse demonstratur.
2. Quibus rebus Pericles bene consuluerit Atheniensibus.
3. De deis apud Homerum virorum fortium tutoribus et adiutoribus.
4. In expugnanda Gallia multam operam et utilem praebuisse Caesari legatos.
5. Quas potissimum Germanorum veterum virtutes Tacitus laudaverit.
6. Ea, quae circiter annum 510 a. Chr. n. Romae et Athenis evenerunt, comparatione adhibita enarrentur. (Clausurarbeit.)
7. Inter se comparentur P. Cornelius Scipio Africanus maior et minor.
8. A quod prudentes vita Augusti varie extollebatur arguebaturve. (Tac. Ann. I. 9.)

Deutsche Aufsätze.

1. a) Erläuterung und Ergänzung des litterar.-historischen Überblicks im Schluschor von Platen's Romantischem Ödipus.  
b) Worin hat die Liebe des Menschen zu seiner Heimat ihren Grund?
2. Versuch einer Bestimmung des Begriffes Mensch mit Zugrundelegung einer Reihe von Dichter- und Bibelsprüchen.
3. a) Ausgeführte Disposition der „Künstler“ von Schiller.  
b) „Was du ererbt von deinen Vätern hast,  
Erwirb es, um es zu besitzen!“  
(Faust I, 1.)
4. Wem wohl das Glück die schönste Palme beut?  
Wer freudig thut, sich des Gethanen freut.  
(Clausurarbeit.) (Goethe.)
5. Schillers Ansichten über die Poesie (nach seinen lyrisch-didaktischen Gedichten.)
6. Verdienen Nibelungenlied und Gudrun mit Recht die deutsche Ilias und Odyssee genannt zu werden?
7. Charakteristik Walthers von der Vogelweide.
8. a) Die einzelnen Künste mit Bezug auf Schillers Festgedicht „Die Huldigung der Künste“ zu charakterisieren.  
b) „Longin sagt, es komme ihm öfters vor, als habe Homer seine Menschen zu Göttern erheben und seine Götter zu Menschen herabsetzen wollen.“  
(Lessing Laok. St. XII.)
9. a) Historia testis temporum, lux veritatis, magistra vitae (im Anschluss an Schillers Antrittsrede.)



- b) Warum durfte wohl Vergil, durften aber nicht die Artisten den Laokoon schreiend darstellen? (Lessing, Laok. St. 1—4.)
10. Sokrates in der Apologie nicht als Angeklagter, sondern als Richter.

### Ober-Secunda.

#### Lat einische Aufsätze.

1. De primo triumviratu.
2. Publicae utilitatis speciem prae honestate contemnendam esse.
3. De Veiiis captis.
4. Quas res in Asia gesserit L. Licinius Lucullus enarretur.

#### Deutsche Aufsätze.

1. a) Wissen ist der beste Reichtum.  
b) Mit welchen Feinden haben geographische Eroberungen (Entdeckungen, Erforschungen) zu kämpfen?
2. a) Warum werden bedeutende Menschen meistens erst nach ihrem Tode geschätzt?  
b) Wer ist bedauernswerther, der Blinde oder der Taube?
3. a) Der Ruhm der Ahnen ist ein Hort der Enkel.  
b) Des Menschen Engel ist die Zeit.
4. a) Der sociale Kampf der armen Plebs gegen die Patricier und reichen Plebejer bis zum Jahre 300.  
b) Die Einrichtungen und Sitten der alten Gallier. (Nach Caes. B. G. VI, 11—20 zusammengestellt.)
5. Der Cid das Muster eines Vasallen.
6. a) Übersetzung von Thiers, Bonaparte en Egypte et en Syrie (Goebels Bibliothek) V, Marche sur le Caire.  
b) Die Neugierde.
7. a) Die beiden Monologe der Johanna in Schillers Jungfrau von Orleans.  
b) Wem nicht zu rathen ist, dem ist nicht zu helfen. (Chrie.)  
c) Die inneren Zustände des römischen Staates im Jahre 133 v. Chr.
8. a) Kämpf und erkämpf dir eignen Wert:  
Hausbacken Brot am besten nährt  
b) Vorgeschichte zu Schillers Tell.
9. a) Sei dein Freund — dein wahrer Freund!  
b) Ist W. Tell die Hauptperson in Schillers gleichnamigem Schauspiel?
10. a) Gessler, das Bild eines finsternen Tyrannen.  
b) Was hat der grosse Kurfürst für unser Vaterland gethan?



11. a) Wodurch weiss Schiller in seinem Drama „Maria Stuart“ unseren innigsten Anteil für seine Heldin zu erwecken?  
b) Die Vorgeschichte zu Lessings Minna von Barnhelm.

### Unter-Secunda.

#### Deutsche Aufsätze.

1. Not entwickelt Kraft.
2. Über die böse Sitte des Aufschiebens.
3. Weshalb spricht man bei der Unterhaltung so oft von dem Wetter?
4. Des Telemachos Reisen nach Pylos und Sparta. (Hom. Od. III und IV.)
5. Götze mit den Seinen während der Belagerung seiner Burg.
6. a) Übersetzung von Michaud, hist. de la III<sup>e</sup> croisade (Goebels Bibliothek) IV, Frédéric Barberousse prend la croix.  
b) Wie Sifried erlagen wart. Nacherzählung von der Nibelunge nôt, VIII.)
7. a) Die Kraniche des Ibycus. Disposition, Nacherzählung und die Grundidee des Schillerschen Gedichtes.  
b) Der Schlaf ein Wohlthäter der Menschen.
8. a) Hermanns erstes Begegnen mit Dorothea.  
b) Die Bedeutung des Themistocles für den attischen Staat.
9. a) Das Besitztum des Wirtes zum goldenen Löwen.  
b) Was du Gutes thust, schreibe in Sand,  
Was du empfängst, in Marmorwand!
10. Rom ist nicht an einem Tage erbaut.
11. a) Composition und Gedankengang des Schillerschen Gedichtes „Das Siegesfest“.  
b) die Kunst zu vergessen.

---

### D. Aufgaben der Abiturienten.

Michaelis 1880.

Deutscher Aufsatz. Noch ist es Tag, da rühre sich der Mann: Die Nacht bricht ein, da niemand wirken kann.

Latein. Aufsatz. Quibus potissimum argumentis Cicero demonstrare conetur, aeteruos esse hominum animos.

Mathemat. Aufgaben. 1) Ein Quadrat in ein Dreieck zu verwandeln, welches einem gegebenen Dreieck ähnlich ist.

2) In einer arithmetischen Reihe dritter Ordnung ist die Summe der Quadrate des ersten und vierten Gliedes gleich 1601 und das Produkt derselben beiden Glieder ist 40. Die Differenz



zwischen dem fünften und zweiten Gliede ist 120 und das zweite Glied ist der 21ste Teil des fünften Gliedes. Wie heisst das allgemeine Glied dieser Reihe?

3) Es sollen die Seiten und Winkel eines Dreiecks berechnet werden, in welchem die Höhe nach einer Seite  $h_a = 158,4$ , die Summe der Radien der äusseren Berührungskreise, welche diese und eine anstossende Seite direct berühren,  $\varrho_a + \varrho_b = 355,2$  und die dritte Seite  $c = 488,4$  gegeben ist.

4) Eine Kugel hat den Radius  $r = 27,5$  cm. Ein gerader Kegel hat mit dieser Kugel gleiche Oberfläche und seine Grundfläche ist gleich einem grössten Kreise der Kugel; um wieviel unterscheiden sich die Volumna der Kugel und des Kegels?

Ostern 1881.

Deutscher Aufsatz. Not ist die Wage, die des Freundes Wert erklärt, Not ist der Prüfstein auch von deinem eignen Wert.

Latin. Aufsatz. Iure Tacitus nullam gentem tanta domna populo Romano intalisse dicit quanta Germanos.

Mathemat. Aufgaben. 1) In einen gegebenen Kreis ein Trapez hineinzuzichnen, von welchem eine nicht parallele Seite und das Verhältnis der beiden parallelen Seiten gegeben ist.

2) Länge, Breite und Höhe eines rechtwinklig behauenen Steines stehen in dem Verhältnis 5:3:1. Die Oberfläche des Steines beträgt 20286 qcm. Wie schwer ist der Stein, wenn er das spezifische Gewicht 4,2 hat.

3) In einem Dreieck ist der Radius des unbeschriebenen Kreises  $r = 140,83$ , die Differenz zweier Winkel  $\alpha - \beta = \delta = 30^\circ 30' 37''$ , die Höhe nach der Seite, an welcher diese beiden Winkel liegen  $h_c = 156$ . Wie gross sind die Seiten und Winkel des Dreiecks?

4) In einer Kugel mit dem Radius  $r = 14$  cm ist eine Schnittfläche gelegt, welche den darauf senkrechten Kugeldurchmesser nach dem Verhältnis  $m:n = 3:4$  teilt; auf dem Kugelschnitt als gemeinschaftlicher Grundfläche stehen zwei gerade Kegel, deren Spitzen in der Kugeloberfläche liegen. Wie gross ist die Oberfläche und das Volumen dieses Doppelkegels?

### E. Die eingeführten Lehrbücher mit Ausschluss der Klassiker.

#### 1. Gymnasium.

Nro.	Titel des Buches.	Klasse.							
		VI	V	IV	III b	III a	II b	II a	I
1	Achtzig Kirchenlieder . . . . .	VI	V	IV	III b	III a	II b	II a	I
2	Luthers kl. Katechism. v. Weiss . .	VI	V	IV	—	—	—	—	—
3	Biblische Geschichte v. Henning . .	IV	V	—	—	—	—	—	—
4	Die Bibel in Luthers Uebersetzung . .	—	—	IV	III b	III a	II b	II a	I



Nro.	Titel des Buches.	Klasse.							
5	Hollenberg Hilfsbuch für den evangelischen Religionsunterricht . . . . .	—	—	—	IIIb	IIIa	IIb	IIa	I
6	Novum Testamentum Graece . . . . .	—	—	—	—	—	IIb	IIa	I
7	Hopf und Paulsiek deutsches Lesebuch (die den Klassen entsprechende Abteilung) .	VI	V	IV	IIIb	IIIa	—	—	—
8	Kluge Leitfaden zur deutsch. Literaturgesch.	—	—	—	—	—	—	—	I
9	Ellendt-Seyffert lat. Grammatik . . . . .	VI	V	IV	IIIb	IIIa	IIb	IIa	I
10	Ostermann Uebungsbuch nebst Vocabularium (die den Klassen entsprechende Abteilung)	VI	V	IV	IIIb	IIIa	—	—	—
11	Süpfle Uebungsbuch zum Uebersetzen aus dem Deutsch. ins Latein. III. . . . .	—	—	—	—	—	—	—	I
12	Koch griech. Grammatik . . . . .	—	—	IV	IIIb	IIIa	IIb	IIa	I
13	Wesener griech. Uebungsbuch . . . . .	—	—	IV	IIIb	IIIa	—	—	—
14	Wendt und Schnelle Aufgaben zum Uebersetzen aus dem Deutsch. ins Griech. . .	—	—	—	—	—	IIb	IIa	I
15	Plötz franz. Elementargrammatik . . . . .	—	V	IV	—	—	—	—	—
16	Plötz franz. Schulgrammatik . . . . .	—	—	—	IIIb	IIIa	IIb	IIa	I
17	Plötz lectures choisies . . . . .	—	—	—	IIIb	IIIa	—	—	—
18	Biblia Hebraica . . . . .	—	—	—	—	—	IIb	IIa	I
19	Gesenius u. Rödiger Hebräische Grammatik	—	—	—	—	—	IIb	IIa	I
20	Atlas antiquus v. Kiepert . . . . .	—	—	—	—	—	IIb	IIa	I
21	Daniel Leitfaden f. d. Unterricht in d. Geogr.	VI	V	IV	IIIb	IIIa	IIb	IIa	I
22	Andrä Grundriss der Weltgeschichte . .	—	—	IV	IIIb	IIIa	IIb	IIa	I
23	Herbst historisches Hilfsbuch, Teil I . .	—	—	—	—	—	IIb	IIa	I
24	Mehler Hauptsätze der Elementarmathematik	—	—	IV	IIIb	IIIa	IIb	IIa	I
25	Schlömilch Logarithmentafeln . . . . .	—	—	—	—	—	IIb	IIa	I
26	Schellen Aufgaben für das praktische und theoretische Rechnen I . . . . .	VI	V	IV	—	—	—	—	—
27	Jochmann Grundriss der Experimentalphysik	—	—	—	—	—	IIb	IIa	I
28	Erk und Greef Sängershain I, II, III (die den Klassen entsprechende Abteilung) .	VI	V	IV	IIIb	IIIa	IIb	IIa	I
29	Pabst das Nöthigste zum Gesangunterricht	VI	V	IV	IIIb	IIIa	IIb	IIa	I
30	Cauer Geschichtstabellen . . . . .	—	—	IV	IIIb	IIIa	IIb	IIa	I
31	Regeln u. Wörterverzeichnis für d. deutsche Rechtschreibung . . . . .	VI	V	—	—	—	—	—	—
32	Berger stilistische Vorübungen d. lat. Sprache	—	—	—	—	—	IIb	IIa	—



Ausserdem wird ein lateinisch-deutsches Lexikon von Quarta bis Prima gebraucht (empfohlen Ingerslev, Heinichen oder der kleine Georges), ein deutsch-lateinisches von Unter-Tertia bis Prima (empfohlen dieselben). Ein griechisch-deutsches Lexikon von Ober-Tertia bis Prima (empfohlen Benseler, Jacobitz und Seiler, Rost), ein deutsch-griechisches in Secunda und Prima (Schenkel, Jacobitz und Seiler, Rost). Ein französisch-deutsches und deutsch-französisches Lexikon auf Secunda und Prima (Sachs, kleine Ausgabe, Molé, Thibaut). Ein hebräisches Lexikon auf Secunda und Prima (Gesenius, Maurer). Ferner brauchen die Schüler aller Klassen einen modernen Schulatlas. Empfohlen werden die Atlanten von Stieler und von Lichtenstern und Lange. Endlich müssen die Vorturner das Merkbüchlein von Puritz besitzen.

Wir bitten die geehrten Eltern unserer Schüler, ihren Söhnen keine andern als die oben genannten Lexika und Atlanten anzuschaffen. Durchaus zu widerathen ist der Gebrauch der sogenannten Speciallexika, allenfalls mit Ausnahme eines Wörterbuchs zum Homer. (Seiler.) Die römischen und griechischen Klassiker werden, wenn nicht ausdrücklich etwas anderes bestimmt wird, in den Teubnerschen Textausgaben verlangt, das Novum Testamentum Graece in der Ausgabe von Tischendorf. Dass veraltete Ausgaben der Schulbücher nicht geduldet werden können, ist selbstverständlich.

## II. Vorschule.

Nro.	Titel des Buches.	Abteilung.	
1	Die achtzig Kirchenlieder . . . . .	—	I
2	Luthers kl. Katechismus von Weiss . . . . .	—	I
3	Hemming bibl. Geschichte . . . . .	—	I
4	Bock deutsche Fibel . . . . .	II	—
5	Bock Lesebuch für die unterste Stufe . . . . .	II	—
6	Deutsches Lesebuch für Septima von Hopf u. Paulsiek . . . . .	—	I
7	Henschel Rechenfibel . . . . .	II	—
8	Henschel Rechenbuch Heft I . . . . .	II	I
9	Henschel Rechenbuch Heft II . . . . .	—	I

## II. Unterrichtsmittel.

I. Die Lehrerbibliothek wurde durch nachstehende Werke vermehrt:

### A. Durch Schenkung:

- a) Vom Königl. Ministerium der geistlichen u. s. w. Angelegenheiten: Steinmeyer, Zeitschr. für deutsches Altertum und deutsche Litteratur XII, 2—XIII, 1.  
Annalen der Physik und Chemie, herausgeg. von Wiedemann. Neue Folge IX, 2—XII, 1.  
Napp, die Argentinische Republik.



- b) Von dem Lehrercollegium: Sybel, historische Ztschr. 1880. Bursian, Jahresbericht 1879. Zeitschrift für Gymnasialwesen von Hirschfelder und Kern 1880. Deutsch-evangelische Blätter 1880. Zeitschrift für mathem. und naturwiss. Unterricht von Hoffmann 1880. Petermann, Mitteilungen 1880. Centralblatt für die gesammte Unterrichtsverwaltung in Preussen 1880. Philologus B. 39.
- c) Von Herrn Dr. Thimm: Embacher, die wichtigsten Forschungen des 19. Jahrh. und Kühl, der Verkehr Karls d. Gr. mit Papst Hadrian I. — Von Herrn Dr. Hartz: Förstemann, Über Einrichtung und Verwaltung von Schulbibliotheken. — Weber, Preussen vor 500 Jahren; Schottmüller, zur Erinnerung an Techow; vom Rath, Naturwiss. Studien, von den Herren Verfassern. — Sophocles ed. Schneidewin und Ciceros ausgewählte Reden von Halm, von der Verlagsbuchhandlung Weidemann. Berlin.
- B. Durch Austausch der in den Lehrerbibliotheken der Königl. Gymnasien und Realschulen unserer Provinz vorhandenen Doubletten:
- Cicero Tusc. disput. ed. Meissner. Juvenalis satirae ed. Heinrich. Ellendt, Lex. Sophocel. Becker, Scholia in Hom. Jl. Lehrs, Populäre Aufsätze. Ruhken, Timaei Lex. voc. Plat.
- C. Durch Ankauf aus den etatsmässigen Mitteln:
- Fleckeisen und Masius, Jahrbücher 1880. Hermes, Zeitschr. für class. Philol. 1880. Altpreuss. Monatsschr. 1880. Die Fortsetzungen von Forcellini, Lex; Grimm, Wörterbuch; Ebeling, Lex. Hom.
- Recknagel, Compendium der Experimental-Physik. Keller, Epilegomena zu Horaz. Herders Werke herausgeg. von Suphan XII, XIX, XX, XXII. Danzel und Guhrauer, Lessing herausg. von Maltzahn u. Boxberger. Schultz, das höfische Leben zur Zeit der Minnesänger. Sohncke, Entwicklung einer Theorie der Crystallstructur. Andresen, Sprachgebrauch und Sprachrichtigkeit. Berge, Schmetterlingsbuch. Verhandlung. der Direktoren-Vers. in den Provinzen des Königreichs Preussen V, VI, VII. Beheim-Schwarzbach, Friedr. Wilh.'s I. Colonisationswerk in Lithauen. Mushacke, Statist. Jahrb. der höheren Schulen I. Lotheissen, Gesch. d. frz. Litter. im 17. Jahrh. II. Thucydides ed. Classen II—VIII. Goebel, Lexilogus II. Schacht, Lehrbuch der Geographie Lief. 7—14. Kloeden, Handbuch der Erdkunde III u. IV. Schoemann, Griech. Altertümer II. Buchholz, Homerische Realien I, 2. Wiese, das höhere Schulwesen in Preussen I. Königsberger, Vorlesungen über die Theorie der elliptischen Functionen II. Salmon-Fiedler, Analytische Geometrie des Raumes II. Henne-Am Rhyn, Allgem. Culturgesch. I—V. Xenophon Anab. ed. Rehdantz II. Jordan, Topographie der Stadt Rom I, 1. Giesebrecht, Gesch. der deutschen Kaiserzeit V, 1. Homer Od. von Faesi-Kayser II und III. Homer Jl. v. Düntzer. Homer Jl. von Ameis-Hentze.
- II. Die Schülerbibliothek erhielt durch Ankauf:
- Menge, Einführung in die antike Kunst. Kunsthistorische Bilderbogen, Verlag Seemann.



Munk, Gesch. der röm. Litteratur. Schottmüller, Luther. Vilmar, Litteraturgeschichte. Lyrische Gedichte von Gryphius (Deutsche Dichter des 17. Jahrhunderts von Goedeke und Tittmann XIV.) Tom Brown's Schuljahre bearb. v. Wagner. Pierson, Bilder aus Preussens Vorzeit. Freytag, aus einer kleinen Stadt (Abnen VI.) Stacke, deutsche Geschichte. Ferd. Schmidt, der dreissigjährige Krieg. Schmidt, deutsches Flottenbuch. Masius, die Tierwelt. Adami, Luise, Königin v. Preussen. Hahn, Friedrich der Grosse. Hiltl, der alte Derflinger. Ferd. Schmidt, Preussens Gesch. in Wort u. Bild. Hahn, Gesch. des preuss. Vaterlandes. Ferd. Schmidt, Friedrich der Grosse. Ferd. Schmidt, Wilhelm Tell; Aus der Jugendzeit des grossen Kurfürsten; Oranienburg u. Fehrbellin. Franz Hoffmann, das wahre Glück; Ehre Vater u. Mutter. Horn, Blüchers Schützling. Nieritz, der König u. der Müller; der Schmied v. Ruhla; Betty und Toms. Thomas, die denkwürdigsten Erfindungen; Buch der denkwürdigsten Entdeckungen. Schwab, die deutschen Volksbücher; die schönsten Sagen des klass. Altertums. Leutemann-Wagner, Zonenbilder. Kleist, Michael Kohlhaas. Masius, Mussestunden. Kolb, Wilde Tiere aller Zonen. Wagner, Naturgemälde. Schmidt, die Köhler und die Prinzen. Diaz del Castillo, die Entdeckung und Eroberung von Mexico. Hauff, Märchen.

III. Für das physikalisch-naturwissenschaftliche Cabinet wurde aus den etatsmässigen Mitteln angekauft:

Apparat zur Demonstration des Gesetzes vom Parallelogramm der Kräfte, Hebel-Apparat, Modell einer Schraube ohne Ende, Capillarröhrchen-Apparat, Endosmometer, Heronsbrunnen, Mariottes Gefäss, Modell einer Feuerspritze, Archimedes Wasserschraube, Modelle der Fernröhre, Galv. Plattenpaar, elektr. Doppelplatte, Voltasches Element, Galvanometer, Drahtrolle mit Eisenkern und Magnetstab.

Ausgestopfte Tiere: *Rhinolophus hipposideros*, *Vesperugo noctula*, *Plecotus auritus*, *Sorex fodicus*, *Sorex vulgaris*, *Talpa europaea*, *Meles taxus*, *Mustela putorius*, *M. vulgaris*, *M. erminea*, *Canis vulpes*, *Spermophilus citellus*, *Hypudaeus arvalis*, *Lemmus norvegicus*, *Mus silvaticus*, *Cricetus frumentarius*, *Lepus cuniculus ferox*, *Dipus lagopus*.

Schädel: *Talpa Europaea*, *Mustela putorius*, *M. vulgaris*, *Canis vulpes*, *Felis catus domesticus*, *Sciurus vulgaris*, *Lemmus norvegicus*, *Meles taxus*, *Lepus timidus*, *Cervus capreolus*, *Phoca groenlandica*.

---

### III. Aus den Verfügungen des Königl. Provinzial-Schulecollegiums.

6. März 1880. Die Einführung der Geschichtstabellen von Cauer in den Klassen IV—I wird auf Antrag des Direktors genehmigt.

10. März 1880. Der eingereichte Lehrplan für das Schuljahr 1880/81 wird bestätigt.



11. März 1880. Dem Direktor wird anheimgestellt, des in die Osterferien fallenden Geburtstages Sr. Majestät des Kaisers und Königs bei der öffentlichen Prüfung oder beim Schulschluss und der Entlassung der Abiturienten in geeigneter Weise zu gedenken.

16. März 1880. Der Schulumtscandidat Bylda wird dem Gymnasium vom 1. April ab als Probandus überwiesen.

30. März 1880. Der Direktor wird zu der am 19. 20. und 21. Mai in Königsberg stattfindenden Direktoren-Conferenz einberufen.

1. April 1880. Der Schulumtscandidat Dr. Wisotzki wird zum einstweiligen Ersatz für den plötzlich verstorbenen Gymnasiallehrer Dr. Kühl dem Gymnasium als Probandus und wissenschaftlicher Hilfslehrer überwiesen.

10. April 1880. Der bisherige wissenschaftliche Hilfslehrer Hasse wird vom ersten April d. J. definitiv angestellt.

24. April 1880. Da die Vorschulklasse nur vierzig Schüler zählt, kann die vom Direktor beantragte Teilung derselben nicht genehmigt werden.

30. April 1880. Die Kosten für die Turnhalle und den Turnplatz können erst auf den Staatshaushaltsetat pro 1882/83 gesetzt werden.

14. Mai 1880. Nach dem Erlasse des Herrn Ministers vom 20. v. Mts. sind sämtliche im unmittelbaren Staatsdienste angestellten Vorschul- und Elementarlehrer berechtigt und verpflichtet, der Königl. allgemeinen Wittwen-Verpflegungs-Anstalt beizutreten und sonach ihren Ehefrauen mindestens den fünften Teil ihres gesammten Dienstinkommens als Wittwenpension zu versichern.

22. Mai 1880. Mitteilung eines Ministerial-Erlasses vom 12. Mai a. cr. nach welchem die ungünstige Finanzlage des Staats zur alleräußersten Sparsamkeit und zur besonderen Achtsamkeit nöthigt, dass Etats- und Anschlags-Ueberschreitungen vermieden werden. Es sollen demnach nicht nur die Grenzen der Ausgabefonds streng eingehalten, sondern an denselben thunlichst Ersparnisse herbeigeführt werden. (Die genaueste Beachtung des vorliegenden Erlasses ist in späteren Verfügungen dem Direktor wiederholt zur Pflicht gemacht.)

6. Juni 1880. Von den in andern Lehrerbibliotheken der Königl. Gymnasien und Realschulen der Provinz vorhandenen Doubletten werden der hiesigen Lehrerbibliothek überwiesen: Heinrich, Juvenalis satirae; Lehrs, populäre Aufsätze; Meissner, Cicero. Tuscul. disput; Ellendt Lexic. Sophocli; Bekker, scholia in Iliad. Ruhnker, Timaei lexicon. Dagegen wird die hiesige Bibliothek angewiesen, von den daselbst vorhandenen Doubletten anderen Anstalten zu übermitteln: Leibnitz, Theodicee; Cholevius, Dispositionen und Materialien zu deutschen Aufsätzen.

18. Juni 1880. Der Herr Minister hat zur Deckung des durch Einnahme-Ausfälle herbeigeführten Deficits pro 1879/80 Mk. 1690,30 bewilligt.

23. Juni 1880. Mitteilung des Ministerial-Erlasses vom 19. Mai a. cr. betreffend die Schüler-Verbindungen. Aus dem sehr umfangreichen Erlass hebe ich folgende Punkte hervor:



1) Verboten und strafbar sind alle Schüler-Verbindungen, zu welchen nicht der Direktor die ausdrückliche Genehmigung erteilt hat.

2) In jedem Falle ist über die Teilnehmer an einer Verbindung ausser einer schweren Carcerstrafe das *consilium abeundi* zu verhängen.

3) Schüler, bei denen zu der Teilnahme an einer Verbindung noch erschwerende Umstände (besondere Zuchtlosigkeit des Verbindungslebens, hartnäckiges Leugnen u. s. w.) hinzutreten, sind von der Anstalt zu verweisen.

4) Den Provinzial-Schulcollegien steht es zu, die Strafe der Verweisung durch die Ausschliessung von allen höheren Schulen der Provinz zu verschärfen. Die Ausschliessung eines Schülers von den Anstalten mehrerer Provinzen, im äussersten Falle von allen öffentlichen Schulen der Monarchie bleibt der Entscheidung des Herrn Ministers vorbehalten.

5) Von jedem Falle, in welchem Schulstrafen über Teilnehmer an einer Verbindung verhängt worden sind, hat der Direktor, auch wenn nicht zur Ausschliessung von Schülern geschritten ist, durch abschriftliche Einreichung der Conferenz-Protokolle das Provinzial-Schul-Collegium in Kenntniss zu setzen.

6) Sollte die betrübende Erfahrung sich wiederholen, dass städtische Behörden durch ihr Verhalten den zur Aufrechthaltung der Schulzucht, insbesondere zur Unterdrückung der verderblichen Schüler-Verbindungen ergriffenen Massregeln Hindernisse in den Weg legen, anstatt deren Durchführung pflichtmässigen und rückhaltlosen Beistand zu leihen, so würde der Herr Minister sich genöthigt sehen, als äusserstes Mittel selbst die Schliessung oder Verlegung der betreffenden Schule in Erwägung zu nehmen.

6. Juli 1880. Bewilligung von sechzehn Doppelfenstern für die vier nach der Ostseite zu gelegenen Klassenräume.

10. Juli 1880. Der Direktor wird auf das Werk des Dr. Rudolf Menge „Einführung in die antike Kunst, Text und Atlas, Leipzig bei Seemann“ als ein zweckmässiges Hilfsmittel zur Unterstützung des altsprachlichen und geschichtlichen Unterrichts und zur Förderung der aesthetischen Bildung der Schüler aufmerksam gemacht. (Dasselbe ist angeschafft.)

28. Juli 1880. Der Gymnasiallehrer Hasse ist vom 1. October d. J. ab in die vierte ordentliche Lehrerstelle befördert.

7. August 1880. Der Regel nach sind die Abiturienten-Prüfungsgebühren für jeden neuen Prüfungsversuch von neuem zu zahlen; der Erlass derselben kann nur ausnahmsweise durch besondere Umstände gerechtfertigt und muss stets vom Provinzial-Schul-Collegium verfügt werden.

18. August 1880. Der Herr Minister hat durch Erlass vom 6. d. M. darauf hingewiesen, dass die mit einem Reifezeugnis der Realschulen versehenen Studierenden, welche nach bereits begonnenem Universitätsbesuch die Gymnasialreife nachweisen wollen, der Kategorie derjenigen Studierenden angehören, welche die Universität mit einem Zeugnis der Nichtreife bezogen



haben. Es findet also auf sie die Bestimmung der Circul.-Verf. vom 5. Mai 1846 Anwendung, dass sie zur Ablegung der Gymnasial-Reifeprüfung nur zweimal zugelassen werden.

25. August 1880. Angabe des Verfahrens bei Vergebung und Lieferung für bauliche Zwecke bei Gegenständen, deren überschläglicher Wert den Betrag von 500 Mark nicht übersteigt.

28. August 1880. Es wird daran erinnert, an dem Gedenktage der kirchlichen Reformation nicht schweigend vorüberzugehen, sondern in der Zeit des Festes den Schülern die hohe Bedeutung desselben nahe zu legen.

16. September 1880. Dem bisherigen wissenschaftlichen Hilfslehrer Lentz ist vom 1. October d. J. ab die fünfte ordentliche Lehrerstelle verliehen.

28. October 1880. Am 1. Dezember a. er. fällt der Volkszählung wegen der Unterricht aus.

2. November 1880. Der Direktor wird beauftragt, die vier ordentlichen Kassenrevisionen am 20. Januar, 20. April, 20. August, 20. October abzuhalten.

6. November 1880. Mitteilung eines durch den Herrn Minister den Provinzial-Schul-Collegien zugefertigten Auszuges aus einem Erlass des evangelischen Oberkirchenraths über die Revision des Religionsunterrichts in den höheren Lehranstalten durch die Generalsuperintendenten. Derselbe betont vorzugsweise die Notwendigkeit, den auf den unteren Stufen eingepägten Lehrstoff aus biblischer Geschichte, Katechismus und Kirchenlied durch stete Wiederholung präsent zu erhalten, und verlangt eine gemüthvolle und zu Herzen gehende Behandlung des Religionsunterrichts mit Fernhaltung historisch-kritischer oder religionsphilosophischer Hypothesen, welche der theologischen Wissenschaft angehören.

3. Dezember 1880. Der Direktor wird mit der Aufstellung des Etats pro 1. April 1882/88 beauftragt.

20. Dezember 1880. Uebersendung des mit dem ersten April 1881 in Kraft tretenden Regulativs über die Dienstwohnungen der Staatsbeamten vom 26. Juli 1880.

27. Dezember 1880. Die mündlichen Maturitätsprüfungen sollen, sofern dieselben unter dem Vorsitz des Departementsraths abgehalten werden, nicht früher als sechs Wochen vor dem Semesterschluss beginnen. Falls aber der Departementsrath verhindert ist, die Prüfung abzuhalten, und der Direktor mit der Leitung derselben beauftragt wird, darf die mündliche Prüfung nicht früher als vierzehn Tage vor dem ordnungsmässigen Semesterschluss gehalten werden.

19. Januar 1881. Die vom Direktor beantragte Einführung der stilistischen Vorübungen von Berger in den beiden Abteilungen der Secunda an Stelle des jetzt in Gebrauch befindlichen zweiten Theiles des Übungsbuches von Süpfle wird genehmigt.

22. Januar 1881. Mitteilung, dass die Einstellung von 31 940 Mark in den Staatshaushaltsetat 82/83 für den Neubau der Turnhalle beim Herrn Minister beantragt worden ist.



1. Februar 1881. Uebersendung des Prospekts der Kaiser-Wilhelmsspende.

1. Februar 1881. Vom ersten April 1882 ab dürfen nur 10 % Freischule bewilligt werden. (Gegenwärtig werden 15 % gewährt.)

21. Februar 1881. Mitteilung des Ministerial-Erlasses vom 9. Februar a. cr., wonach der in der Wehrordnung § 90, 2 a und b vorgeschriebene Besuch der zweiten bzw. der ersten Klasse der Lehranstalt auch dann als erfüllt zu erachten ist, wenn sich derselbe auf zwei gleichartige Lehranstalten verteilt, unter der Voraussetzung, dass der Wechsel der Anstalt nicht durch disciplinäre Anlässe z. B. Verweisung, Vermeidung einer Schulstrafe, sondern durch Wohnungsveränderung der Angehörigen, Rücksichten auf die Gesundheit des Schülers oder andere den Verdacht einer ungerechtfertigten Willkür ausschliessende Gründe erfolgt ist. In zweifelhaften Fällen ist die Entscheidung des Königl. Prov.-Schulcollegiums einzuholen.

26. Februar 1881. Unter Bezugnahme auf den Ministerial-Erlass vom 27. September 80, durch welchen die Direktoren aufgefordert werden, ungetaufte Kinder christlicher Eltern demjenigen Religionsunterricht zuzuweisen, welcher dem Bekenntnis der Eltern entspricht, werden dieselben veranlasst, die Namen solcher Schüler sofort nach ihrer Aufnahme dem Geistlichen des Orts bzw. der Parochie mitzuteilen, um denselben soviel als möglich den Segen der Taufe wenigstens nachträglich durch seelsorgerische Einwirkung auf die Eltern zuzuführen.

8. März 1881. Die Depositenscheine über die drei 4½ %igen Pfandbriefe des Stipendienfonds sind nebst den Coupons der Convertierung wegen einzuschicken.

12. März 1881. Von den mit Schluss des Semesters abgehenden Schülern (auch den Abiturienten) ist das Schulgeld noch für den Monat April zu entrichten.

---

#### IV. Zur Geschichte der Anstalt.

Mit dem Bericht eines schmerzlichen Ereignisses muss der Unterzeichnete den vorliegenden Abschnitt beginnen. Wenige Tage nach dem Schlusse des vorigen Schuljahres traf hier die erschütternde Kunde von dem plötzlichen Hinscheiden des Gymnasiallehrers Dr. Kühl ein, der Michaelis 1879 in unser Collegium eingetreten war und sich in der kurzen Zeit seiner hiesigen Wirksamkeit die volle Liebe seiner Schüler und die ungeteilte Hochachtung seiner Amtsgenossen zu erwerben gewusst hatte. Am ersten Tage des neuen Schuljahres sprach der Direktor in der Aula vor versammelten Lehrern und Schülern zum Gedächtnis des Entschlafenen Folgendes:

Meine verehrten Herren Collegen! Meine lieben Schüler!

Wenngleich der schmerzliche Verlust, den unsere Anstalt im Laufe der jetzt beendigten Osterferien durch den jähen Tod eines geliebten Lehrers und hochgeachteten Collegen erlitten hat, nunmehr wol schon allen hier Versammelten bekannt geworden ist und das Bild des Dahingeshiedenen besonders hier in diesem Raume, wo die meisten von uns ihn zuletzt in



voller Gesundheit in seinem Berufe thätig gesehen, auch ohne meine Worte lebendig vor Aller Seele treten wird; so ist es mir doch inniges Bedürfnis, des entschlafenen Amtsgenossen heute, wo wir das neue Schuljahr beginnen, auf das er sich in seiner von Herzen kommenden und zu Herzen gehenden Weise so sehr gefreut hat, auch an dieser Stelle mit kurzen Worten zu gedenken.

Am ersten Mittwoch in den Osterferien, am 24. März, ist der Gymnasiallehrer Dr. Otto Kühl, dem nach menschlichem Ermessen noch viele Lebensjahre und eine reiche Ernte der ausgestreuten Saat beschieden sein mochten, in der vollsten Blüte der Manneskraft von uns gegangen, dahin, von wo es keine Wiederkehr giebt. Ausgestattet mit einem reichen Wissen, an dem er nicht nur Euch, meine lieben Schüler, sondern jeden, der es wollte, in seiner freundlichen Weise teilnehmen liess; mit einer seltenen, vortrefflichen Lehrgabe, die es wol verstand, die Resultate strenger Wissenschaft in die Euch fassbare Form zu kleiden und sich zu beschränken, wo die ganze Fülle des Stoffes für Euch erdrückend gewesen wäre; erfüllt von begeisterter Hingabe an seinen Beruf und insbesondere an seine specielle Wissenschaft; geleitet von herzlicher Teilnahme für seine Schüler, die wol wusste, den Ernst, den die Schule fordert, mit milder Freundlichkeit zu paaren; die ihn wol ein ernstes, doch nie ein gereiztes oder gar böses Wort zu Euch sprechen liess: hatte er sich in der kurzen Zeit seiner hiesigen Thätigkeit Eure Zuneigung und Liebe gewonnen, da Ihr wol erkanntet, was Ihr einem solchen Lehrer schuldig waret. Und wenn auch nur die Schüler der oberen Klassen die ganze Grösse des Verlustes, der uns betroffen, vielleicht annähernd ermessen können, so wird doch die Liebe und Freundlichkeit, die der Dahingeschiedene Euch Allen entgegenbrachte, bewirken, dass sein Andenken in Euch Allen nicht erlösche.

Und ebenso wie er Euch ein treuer, liebevoller Lehrer war, war er uns ein lieber, hochgeschätzter Amtsgenosse. Wenn seine Hingabe an die Pflichten seines Amtes, seine vortrefflichen Leistungen in der Klasse, seine pünktliche Genauigkeit auch in dem kleinen und doch so unendlich wichtigen Dienst der Schule zunächst von mir als dem Direktor dieser Anstalt und von der uns vorgesetzten Behörde oft und gerne anerkannt worden sind, so lernten wir Lehrer alle seine nicht gewöhnliche Begabung, sein reges wissenschaftliches Interesse, sein freundliches und herzliches Wesen im Verkehr hochschätzen und lieben. Niemals hat auch nur der leiseste Misston unser collegialisches Verhältnis getrübt. Auch uns wird der Entschlafene unvergesslich sein. Der barmherzige Gott aber, vor dem wir einst Alle Rechenschaft abzulegen haben von unserem Thun, sei ihm ein gnädiger Richter. Amen!

Das Sommersemester des jetzt zu Ende gehenden Schuljahres begann den 5. April 1880, das Wintersemester den 14. October eiusd. a.

Die Pfingstferien dauerten der Direktorenconferenz wegen diesmal acht Tage, vom 15. bis 23. Mai; die Sommerferien vom 4. Juli bis 1. August, die Michaelisferien vom 3. bis 13. October, die Weihnachtsferien vom 23. Dezember 1880 bis 5. Januar 1881. Die Osterferien werden vom 9. bis 24. April währen.



Die Stunden des verstorbenen Dr. Kühl übernahm mit Beginn des Sommersemesters der Schulamts-Candidat Dr. Wisotzki. Zu derselben Zeit wurde der Schulamts-Candidat Bylda dem Gymnasium als Probandus überwiesen und mit acht wöchentlichen Stunden (drei mathematischen auf Ober-Tertia, drei desgl. auf Unter-Tertia, zwei naturgeschichtlichen auf Sexta) beschäftigt. Er verliess jedoch schon am 28. April unsere Anstalt, um angeblich nach Königsberg übersiedeln. Mit Beginn des Sommersemesters wurde ferner der bisherige wissenschaftliche Hilfslehrer Hasse definitiv als fünfter ordentlicher Lehrer angestellt, rückte aber bereits am 1. October in die durch den Tod des Dr. Kühl erledigte vierte Stelle, worauf die fünfte dem bisherigen Schulamts-Candidaten Lentz zu demselben Zeitpunkte definitiv verliehen wurde. Die Vereidigung des p. p. Hasse fand am 20. April, die des p. p. Lentz am 14. October statt.

Am 2. September begingen wir die Feier des Sédantages im Kreise der Schule mit Gesang, Deklamation patriotischer Gedichte und einem Vortrage des Primaners Willy Strehl.

Am 4. September 1880 fand die Michaelis-Abiturientenprüfung unter dem Vorsitz des Geh. Regierungs- und Provinzial-Schulrathes Herrn Dr. Schrader statt. Drei Primaner erhielten das Zeugnis der Reife. Die Personalien folgen weiter unten.

Sonntag den 18. September 1880 veranstalteten wir nach Schluss des Vormittagsgottesdienstes eine von Schülern des Gymnasiums ausgeführte musikalisch-deklamatorische Matinée in der Aula. Das äusserst zahlreich erschienene Publikum folgte den Vorträgen mit sichtlichem Interesse. Ich kann bei dieser Gelegenheit den Wunsch nicht unterdrücken, dass unsere am Schlusse des Schuljahres stattfindenden öffentlichen Prüfungen sich einer ähnlichen Teilnahme zu erfreuen hätten wie diese von Zeit zu Zeit veranstalteten Matinées.

Während des Sommersemesters machten sämtliche Klassen unter Führung ihrer Ordinarien resp. anderer Lehrer je einen bis zwei Spaziergänge, welche bei den drei oberen Klassen einen ganzen, bei den mittleren und unteren einen halben Tag in Anspruch nahmen.

Am 7. Dezember 1880 erhielt ich die Benachrichtigung, dass der Herr Minister durch Patent vom 29. November eiusd. a. dem ersten Oberlehrer unseres Gymnasiums Dr. Eduard Loch in Anerkennung seiner Leistungen den Professortitel verliehen habe. Für diese auch die Anstalt ehrende Auszeichnung des genannten Kollegen erlaube ich mir auch an dieser Stelle meinen gehorsamsten Dank auszusprechen.

Am 17. März 1881 fand die Ostern-Abiturientenprüfung unter demselben Vorsitz wie oben statt. Sechs Primaner erhielten das Zeugnis der Reife. Das Nähere s. weiter unten.

Am 22. März 1881 begingen wir den Geburtstag des Kaisers und Königs mit Gesang, Deklamation und der Festrede des Gymnasiallehrers Hasse. Abends war das Gymnasialgebäude illuminiert.

Der Gesundheitszustand im Lehrercollegium war in dem verflossenen Schuljahre zufriedenstellend, so dass nur vereinzelte Vertretungen nötig wurden. Ebenso kann der Gesundheitszustand der Schüler im Ganzen ein günstiger genannt werden, nur dass im letzten Vierteljahr



eine Anzahl derselben aus den unteren Klassen an den Masern erkrankten, die aber bis jetzt bei allen einen gutartigen Verlauf genommen haben.

In baulicher Beziehung bemerke ich, dass im Sommer des vorigen Jahres das neue Latrinengebäude fertig gestellt und damit einem kaum mehr erträglichen Zustande ein Ende gemacht worden ist. Ferner sind die vier nach der Ostseite des Gebäudes zu gelegenen Klassenräume mit Doppelfenstern versehen worden.

Den Schluss dieses Abschnittes mögen die Notizen über den neu eingetretenen Lehrer machen.

Emil Wisotzki wurde am 27. August 1855 zu Tilsit geboren. Nachdem er zu Ostern 1875 auf dem dortigen Gymnasium das Abiturientenexamen gemacht hatte, bezog er die Universität zu Königsberg, um sich juristischen, philologischen, historischen und geographischen Studien zu widmen. Am 28. November 1879 wurde er auf Grund seiner Dissertation „Verteilung von Wasser und Land an der Erdoberfläche“ zum Doktor der Philosophie promoviert und bestand am 6. März 1880 das Examen pro facultate docendi. Am 1. April 1880 wurde er dem hiesigen Gymnasium zur Abhaltung des Probejahres und zur Verwaltung einer wissenschaftlichen Hilfslehrerstelle überwiesen.

#### V. Stipendienfonds.

Nach dem vorjährigen Programm war der Bestand am 11 März 1880:

a) hypothekar. zu 5% untergebracht . . . . .	900	Mark
b) in drei 4½% Pfandbriefen à 600 Mark angelegt . . . . .	1800	„
c) baar in der Gymnasialkasse . . . . .	184	„ 30 Pf.
	<hr/>	
	Summa	2884 Mark 30 Pf.

Seitdem sind neu hinzugekommen:

##### A. An einzelnen Beiträgen:

Von Herrn Rentier Anhuth . . . . .	5	Mark
„ „ Studiosus Ankermann . . . . .	3	„
„ „ Staatsanwalt Arndt . . . . .	3	„
„ „ Kaufmann Behr . . . . .	3	„
„ „ Fabrikbesitzer Bessel . . . . .	3	„
„ „ Landgerichts-Direktor Birnbaum . . . . .	5	„
„ „ Maurermeister Bludau . . . . .	5	„
„ „ Kaufmann Bludau . . . . .	3	„
„ „ Rentier Böhnke-Goldap . . . . .	3	„
„ „ Hauptmann v. Brunn . . . . .	3	„
„ „ Hauptmann v. Buttler . . . . .	3	„



Von Herrn	Kaufmann Clooss . . . . .	3 Mark
" "	Kaufmann Cohn . . . . .	2 "
" "	Amtsgerichtsrath Dyck . . . . .	3 "
" "	Buchhändler Eichling . . . . .	3 "
" "	Brauereibesitzer Engelbrecht . . . . .	10 "
" "	Gutsbesitzer Fauth . . . . .	3 "
" "	Färbereibesitzer Fischer . . . . .	3 "
" "	Kaufmann Frankenstein . . . . .	3 "
" "	Fabrikbesitzer Freytag . . . . .	10 "
" "	Hauptmann Fronhöfer . . . . .	3 "
" "	Landgerichtsrath Frost . . . . .	3 "
" "	Conditor Gauer . . . . .	3 "
" "	Dr.-Glede . . . . .	6 "
" "	Landgerichtsrath Göritz . . . . .	3 "
" "	Gerbereibesitzer Görke . . . . .	3 "
" "	Uhrmacher Groll . . . . .	3 "
" "	Kaufmann Grosskopf . . . . .	3 "
" "	Rechtsanwalt Grünberg . . . . .	5 "
" "	Fleischermeister Haack . . . . .	3 "
" "	Kaufmann Harnack . . . . .	3 "
" "	Gymnasiallehrer Hasse . . . . .	3 "
" "	Rechtsanwalt Hennig . . . . .	3 "
" "	Kaufmann Hennig . . . . .	3 "
" "	Pfarrer Henschke . . . . .	3 "
" "	Kaufmann Hertzberg . . . . .	2 "
" "	Kaufmann Heydemann . . . . .	6 "
" "	Kaufmann Heymann . . . . .	6 "
" "	Kaufmann Jac. Hirsch . . . . .	3 "
" "	Kaufmann Sal. Hirsch . . . . .	3 "
" "	Post-Direktor v. Ingersleben . . . . .	3 "
" "	Kaufmann Jacobi . . . . .	3 "
" "	Mühlenbesitzer Jacobi . . . . .	3 "
" "	Gymnasiallehrer Kapp . . . . .	3 "
" "	Kaufmann Kleiss . . . . .	6 "
" "	Brauereibesitzer Klöbbe . . . . .	3 "
" "	Kaufmann Kloss . . . . .	3 "
" "	Gutsbesitzer Klugkist-Bawien . . . . .	20 "
" "	Landgerichtspräsidenten Korsch . . . . .	3 "



Von Herrn	Pfarrer Korsch . . . . .	3 Mark
" "	Kaufmann Kösling . . . . .	2 "
" "	Vorschullehrer Kosney . . . . .	3 "
" "	Kanzleirath Krause . . . . .	3 "
" "	Oberlehrer Lackner . . . . .	5 "
"	Frau Joh. Lackner . . . . .	2 "
"	Herrn Landgerichtsrath Lagenpusch . . . . .	3 "
" "	Gymnasiallehrer Lentz . . . . .	3 "
" "	Landgerichtsrath Lieber . . . . .	5 "
" "	Kaufmann Linck . . . . .	3 "
" "	Prof. Dr. Loch . . . . .	6 "
" "	Stabsarzt Dr. Markull . . . . .	10 "
" "	Mühlenbesitzer Meyer . . . . .	6 "
" "	Reichsbankagenten Mielitz . . . . .	3 "
" "	Oberstlieutenant Niesar . . . . .	3 "
" "	Kaufmann Pehlke . . . . .	6 "
" "	Rektor Pensky . . . . .	5 "
" "	Gymnasiallehrer Plaumann . . . . .	3 "
" "	Justizrath Podlech . . . . .	6 "
" "	Brauereibesitzer Pöppel . . . . .	3 "
" "	Kaufmann Rakowski . . . . .	3 "
" "	Amtsgerichtsrath Reichert . . . . .	3 "
" "	Hauptmann Reinicke . . . . .	3 "
" "	Fabrikbesitzer Reschke . . . . .	5 "
" "	Rechtsanwalt Richelot . . . . .	5 "
"	Frau Gutsbesitzer Rohde-Tromitten . . . . .	20 "
"	Herrn Justizrath v. Schimmelfennig . . . . .	3 "
" "	Landgerichtsrath Schmidt . . . . .	5 "
" "	Hôtelier Schmitt . . . . .	2 "
" "	Gutsbesitzer Schütze-Hilff . . . . .	10 "
" "	Gymnasial-Direktor Dr. Schultz . . . . .	10 "
" "	Bank-Direktor Seliger-Königsberg . . . . .	20 "
" "	Prediger Sommer . . . . .	2 "
" "	Fabrikbesitzer Spakler . . . . .	5 "
" "	Landgerichtsrath Störmer . . . . .	3 "
" "	Sanitätsrath Dr. Thiel . . . . .	6 "
" "	Oberlehrer Dr. Thimm . . . . .	6 "



Von Herrn Gutsbesitzer Thulke-Schwadtken . . . . .	5 Mark
„ „ Färbereibesitzer Welz . . . . .	3 „
„ „ Schulamtsandidaten Dr. Wisotzki . . . . .	3 „
„ „ Gürtlermeister Wolf . . . . .	3 „
„ „ Gymnasiallehrer Wolf . . . . .	5 „
„ „ Maurermeister Wurm . . . . .	5 „
„ „ Oberst Zacha . . . . .	5 „
„ „ Kaufmann Ziegert . . . . .	3 „
„ einem ungenannten Wohlthäter . . . . .	12 „

an einzelnen Beiträgen 434 Mark

B. An Hypotheken- und Pfandbriefzinsen . . . . . 134 „

C. Ersparnis durch Coursdifferenz beim Ankauf von  
4% Pfandbriefen über 400 Mark für 397,15 Mark . . . . . 2 „ 85 Pf.

also neue Einnahmen 570 Mark 85 Pf.

Dazu der Bestand nach dem Programm 1880 . . . . . 2884 „ 30 Pf.

zusammen 3455 „ 15 Pf.

Hievon gehen ab die Ausgaben vom 11. März 1880 bis 11. März 1881:

a. an Stipendien . . . . . 99 Mark

b. Verwaltungskosten und Porto . . . . . 13 „

ab zusammen 112 Mark

mithin Bestand am 11. März 1881 3343 Mark 15 Pf.

Hievon sind

a. hypothekar. angelegt zu 5% . . . . . 900 Mark

b. in drei 4½% Pfandbriefen à 600 Mark angelegt . . . . . 1800 „

c. in einem 4% Pfandbrief angelegt . . . . . 300 „

d. in einem 4% Pfandbrief angelegt . . . . . 100 „

e. baar in der Gymnasialkasse . . . . . 243 „ 15 Pf.

zusammen wie oben 3343 Mark 15 Pf.

Der Stipendienfonds wird statutenmässig von dem Direktor des Gymnasiums und dem Rendanten der Gymnasialkasse verwaltet. Die Verleihung der Stipendien erfolgt durch die Lehrerconferenz auf Vorschlag des Direktors.

Das Stipendium zu Ostern 1880 ist dem Primaner Lullies im Betrage von 99 Mark verliehen. Jetzt kommen 134 Mark zur Verleihung, über deren Empfänger im nächsten Programm berichtet werden wird.

Indem wir den oben genannten Wohlthätern für die im verflossenen Schuljahre uns so reichlich überwiesenen Gaben auf das Wärmste danken, bitten wir zugleich im Interesse der guten Sache dringend, uns auch in Zukunft in derselben freundlichen Weise unterstützen zu wollen.



Während des Druckes sind noch eingegangen von Herrn Gutsbesitzer Klugkist 20 Mark, von Herrn Pfarrer Meier 3 Mark, von Fräul. Auguste Reichel 36 Mark 20 Pf. Diese Beiträge, für die wir ebenfalls herzlichst danken, können erst in die nächstjährige Rechnung aufgenommen werden.

## VI. Statistisches.

### a. Lehrer.

Am Gymnasium sind gegenwärtig ausser dem Direktor vier Oberlehrer, fünf ordentliche Lehrer, ein technischer Lehrer, ein Vorschullehrer und ein wissenschaftlicher Hilfslehrer thätig, wie die obige Tabelle sie angiebt.

### b. Schüler.

Am Schluss des vorigen Schuljahres besuchten das Gymnasium nach Ausweis des letzten Programms 261 Schüler, von denen 228 in den Gymnasialklassen, 33 in der Vorschule sassen. Gegenwärtig (am 13. März 1881) beträgt die Gesamtzahl 260. Davon sitzen in I. 14, in II.A. 15, in II.B. 27, in III.A. 24, in III.B. 34, in IV. 42, in V. 36, in VI. 24, in der Vorschule 44. Von diesen sind 7 katholischen, 19 mosaischen, die übrigen evangelischen Bekenntnisses. Auswärtige befinden sich auf der Anstalt 129 Schüler.

Mit dem Zeugnis der Reife entlassen.

N a m e	Alter	Conf.	Geburtsort	Stand d. Vaters	Auf d. Gymn.	In I.	Studium resp. Beruf	Universität
1. Michaelis 1880.								
34. Ernst Frank	22 ¼	ev.	Neidenburg	Kataster - Kontrollleur †	8	3 ½	Medizin	Königsberg
35. Franz Böhnke	21	ev.	Goldap	Rentier	½	2 ½	Jura	Königsberg
36. Max Seliger	21 ¾	mos.	Hannover	Bankdirektor	½	2 ½	Medizin	Königsberg.
2. Ostern 1881.								
37. Arthur Berdrow	22 ½	ev.	Königsberg	Sekretär	1	3 ½	Jura	Königsberg
38. Willy Strehl	22 ½	ev.	Nauten	Generalpächter	8 ½	2	Geschichte	Berlin
39. Albert Tiesler	22	ev.	Pr. Eylau	Seilermeister	8 ½	2	Theologie	Königsberg
40. Ernst Schubert	21 ¾	ev.	Mäkelburg	Gutsbesitzer †	8 ½	2	Forstfach	Eberswalde
41. Friedr. Lullies	18 ½	ev.	Königsberg	Steuereinnnehmer	5 ¼	2	Medizin	Königsberg
42. Friedrich Huth	20 ¼	ev.	Treptow	Rechnungsführer	5 ¼	2	Medizin	Berlin.

Strehl, Tiesler, Schubert, Lullies, Huth wurden von der mündlichen Prüfung dispensiert.



# Anordnung der Prüfung am 8. April 1881.

Vormittags von 8—12 Uhr.

Choral.

<b>Ober-Tertia.</b>	Geographie.	Wisotzki.
	Latein.	Hartz.
<b>Unter-Secunda.</b>	Deutsch.	Lackner.
	Geschichte.	Wisotzki.
<b>Ober-Secunda.</b>	Physik.	Kapp.
	Griechisch.	Thimm.
<b>Prima.</b>	Französisch.	Loch.
	Religion.	Wolf.

Von 12 Uhr ab.

Muttersprache von Kuntze.

## Entlassung der Abiturienten.

Salvum fac regem von Löwe.

Schottische Volksweise von Hille.

Nachmittags von 3—6 Uhr.

Macht auf die Thore von Klein.

<b>Vorschule.</b>	Rechnen.	Kosney.
<b>Sexta.</b>	Deutsch.	Hasse.
<b>Quinta.</b>	Latein.	Planmann.
<b>Quarta.</b>	Deutsch.	Lentz.
<b>Unter-Tertia.</b>	Latein.	Wolf.
	Mathematik.	Kapp.

Ein Lied in Ehren von Erk.

Choral.

An die Prüfung der einzelnen Klassen schliessen sich Deklamationen resp. Vorträge an.

Sonnabend den 9. April wird das Schuljahr mit der Censur und Versetzung geschlossen. Das neue beginnt Montag den 25. April. Zur Prüfung und Aufnahme neuer Schüler werde ich am 22. und 23. April Vormittags von 9—1 Uhr in meinem Geschäftszimmer im Gymnasium bereit sein, und zwar bitte ich, die für die Vorschule, Sexta, Quinta und Quarta bestimmten Schüler am Freitag, die für die andern Klassen am Sonnabend mir zuführen zu wollen. Die Aufnahme in die Sexta kann in der Regel erst nach Vollendung des neunten Lebensjahres stattfinden. In die Vorschule, deren Cursus zweijährig ist, empfiehlt es sich durchaus, die Knaben ganz unvorbereitet eintreten zu lassen. Vorzulegen ist der Taufschein, der Impfschein und event. das Abgangszeugnis.

**Dr. Schultz,**  
Direktor.